

Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205

Korisnički priručnik

Proizvod br. P205



1 5 2 3 1 8 R E V 6

Enhancing outcomes for
patients and their caregivers:

Hill-Rom

REVIZIJA

© 2019. Hill-Rom Services PTE Ltd. SVA PRAVA PRIDRŽANA.

PATENTI / PATENT www.hill-rom.com/patents

Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205 može biti pokriven s jednim ili više patenata. Pogledajte gore navedenu internetsku adresu. Tvrtke Hill-Rom vlasnici su europskih, američkih i drugih patenata i prijava patenata na čekanju.

Jedinice sa serijskim brojem 61-XXXXX proizveo je:

HILL-ROM, INC.
4349 CORPORATE ROAD
CHARLESTON, SC 29405

Uređaje sa serijskim brojevima 62-XXXXX, 63-XXXXX ili 64-XXXXX proizveo je:

HILL-ROM SERVICES PRIVATE LIMITED
1 YISHUN AVENUE 7
SINGAPORE 768923

Ovlašteni predstavnik za Europsku uniju:

PREDSTAVNIK ZA REGULATORNE POSLOVE
WELCH ALLYN LIMITED
NAVAN BUSINESS PARK
DUBLIN ROAD
NAVAN, COUNTY MEATH,
REPUBLIC OF IRELAND

Nijedan dio ovog teksta ne smije se reproducirati ni prenositi ni u kojem obliku i ni u kojem smislu; elektronički ni mehanički, uključujući fotokopiranje, snimanje, od strane ni jednog informacijskog sustava ili sustava za pretraživanje podataka bez pismenog dopuštenja tvrtke Hill-Rom Services, PTE Ltd. (Hill-Rom).

Podaci u ovom priručniku povjerljivi su i ne smiju se otkrivati trećim stranama bez prethodnog pismenog pristanka tvrtke Hill-Rom.

Informacije u ovome priručniku mogu se promijeniti bez najave. Hill-Rom se ne obavezuje ažurirati ni osvježavati informacije u ovom priručniku.

Hill-Rom zadržava pravo izmjena u dizajnu, specifikacijama i modelima bez obavijesti. Jedino jamstvo koje Hill-Rom daje je izričito pisano jamstvo koje se odnosi na prodaju ili najam svojih proizvoda.

Ovaj priručnik (152318) izvorno je izdan i dostavljen na engleskom jeziku. Za popis dostupnih prijevoda kontaktirajte s tvrtkom Hill-Rom.

Slike proizvoda i oznake služe samo kao primjer. Stvarni proizvod i oznake mogu se razlikovati.

Šesto izdanje, veljača 2019.

Prvo tiskanje, 2008.

Cough Pause™ i Hill-Rom™ trgovački su znakovi ili registrirani trgovački znakovi tvrtke Hill-Rom Services, Inc.

Underwriters Laboratories Inc.® registrirani je trgovački znak tvrtke Underwriters Laboratories, Inc.

Logotip UL registrirani je trgovački znak tvrtke Underwriters Laboratories, Inc.

The Vest™ trgovački je znak ili registrirani trgovački znak tvrtke Hill-Rom Services PTE Ltd.

Ovaj priručnik (152318) zamijenite ako je oštećen i/ili nečitljiv.

Za podršku proizvoda ili narudžbu dodatnih kopija ovog priručnika (152318), kontaktirajte svog dobavljača, lokalnog predstavnika tvrtke Hill-Rom ili posjetite www.hill-rom.com.

Referentna dokumentacija

Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, modeli 104, 105 i 205 – servisni priručnik (183192 – Sjeverna Amerika; 150754 – međunarodni)

Sadržaj

Revizija	i
Namjena	1
Indikacije za uporabu	1
Pacijenti kojima je proizvod namijenjen	1
Namijenjeni korisnici	1
Uvod	1
Simboli	2
Simboli u dokumentu	2
Simboli na proizvodu	2
Sigurnosne upute	7
Kontraindikacije	7
Relativne kontraindikacije	7
Značajke	11
Generator zračnog pulsa	11
Poluga za guranje	12
Daljinski upravljač	12
Poluga za podešavanje po visini	12
Pričvršćivači	12
Držač	12
Sabirna košara	12
Ulazi za priključak zračnog crijeva	12
Crijeva za zrak	12
Nadzorna ploča	12
Sklapanje	13
Upute za uporabu	14
Postavljanje potrošnog prsluka za uporabu na jednom pacijentu	14
Prsluk za omatanje za upotrebu na jednom pacijentu	14
Cjeloviti prsluk za uporabu na jednom pacijentu	15
Priključivanje crijeva za zrak	15
Postavljanje generatora zračnog pulsa	17
Verzija softvera	18
Upotreba proizvoda Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, verzija softvera 1.20	19

Postavljanje i korištenje novog načina rada programa	21
Uporaba programskog načina rada	23
Postavljanje i korištenje stavke New Ramp Mode (Način rada rampe).....	25
Korištenje stavke Ramp Mode (Način rada rampe)	28
Provjerite očitavanje brojača sati	29
Promjena jezika	30
Onemogućavanje programskog načina rada (program i rampa).....	30
Postavljanje uobičajenih institucionalnih zadanih postavki	31
Upotreba proizvoda Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, verzija softvera 1.22	34
Normalni način rada	34
Postavljanje i uporaba načina rada novog programa	37
Uporaba načina rada programa	41
Postavljanje i uporaba novog načina rada rampe.....	44
Uporaba načina rada rampe	47
Provjerite očitavanje brojača sati	49
Promjena jezika	49
Onemogućavanje programskog načina rada (program i načini rada rampe).....	50
Postavljanje uobičajenih zadanih postavki	52
Premještanje generatora zračnog pulsa	55
Podizanje ili spuštanje generatora zračnog pulsa	57
Čišćenje	58
Općenito čišćenje	59
Čišćenje parom	59
Čišćenje teških mrlja	59
Dezinficiranje	59
Održavanje.....	60
Očekivani vijek trajanja	60
Potrošna odijela i zamjenski dijelovi	61
Veličine potrošnih odijela	63
Pozivi servisa	63
Otklanjanje problema	63

Generator zračnog pulsa se ne uključuje.	63
U potrošnom odijelu nema zračnog pulsa	64
Na zaslonu se prikazuje poruka „Nazovite za servisiranje“	64
Crijevo za zrak tijekom rada ispada iz generatora zračnog pulsa ili odijela na napuhavanje	64
Zaslon prikazuje „RESTARTING“ (Ponovno pokretanje)	64
Specifikacije	65
Klasifikacija i standardi	66
Često postavljana pitanja	72

NAPOMENE:

NAMJENA

Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205 razvijen je za pružanje djelotvorne terapije dišnih putova. Sustav se sastoji od potrošnog odijela koje je priključeno na generator zračnog pulsa, koji ubrzano napuhuje i ispuhuje potrošno odijelo. Time se potiče lagani pritisak i otpuštanje prsa, čime se ostvaruje protok zraka unutar plućnih krila. Tim se postupkom sluz pomiče prema velikim dišnim putovima gdje će se pročititi iskašljavanjem ili usisavanjem. Ova vrsta terapije pročišćavanja dišnih putova naziva se visoko frekventna oscilacija prsne stjenke (High Frequency Chest Wall Oscillation- HFCWO).

INDIKACIJE ZA UPORABU

Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205 namijenjen je za terapiju pročišćavanja dišnih putova kada je eksterna manipulacija toraksa liječnikova odabrana metoda liječenja. Indikacije za ovaj oblik terapije opisane su od strane Američke udruge za njegu dišnih putova (American Association of Respiratory Care - AARC) u Smjernicama za kliničke prakse za posturalnu drenažnu terapiju (Clinical Practices Guidelines for Postural Drainage Therapy). Prema smjernicama AARC-a, posebne indikacije za eksternu manipulaciju toraksa uključuju dokaz ili upućivanje na zadržani sekret, dokaz da pacijent ima poteškoća s izbacivanjem sekreta ili prisutnost atelektaze uzrokovane mukusnim začepljenjem. Nadalje, sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™ također je indiciran za eksternu manipulaciju toraksa za poboljšanje pročišćavanja dišnih putova ili poboljšanje bronhijalne drenaže za svrhe skupljanja mukusa radi dijagnostičke evaluacije.

PACIJENTI KOJIMA JE PROIZVOD NAMIJENJEN

Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205 može se upotrebljavati od pedijatrijske do gerijatrijske populacije. Sustav omogućuje uporabu u ciljnoj populaciji pružanjem izbora veličina odijela koja se koriste uz Generator zračnog pulsa.

NAMIJENJENI KORISNICI

Korisnici sustava su njegovatelji u okruženju akutne njege.

UVOD

Ovaj priručnik sadrži upute za postavljanje, korištenje i održavanje proizvoda Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205. Upotrebljava se kao referentni vodič. Prije korištenja sustava pažljivo pregledajte sve odlomke.

Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205 namijenjen je za upotrebu prema nalogu liječnika.

SIMBOLI

SIMBOLI U DOKUMENTU

U ovom se priručniku nalaze razne vrste slova i simbola kako bi sadržaj bio lakši za čitanje i razumijevanje:




- Standardni tekst – za uobičajene podatke.
- **Podebljani tekst** – naglašava riječ ili frazu.
- **NAPOMENA:** – izdvaja posebne podatke ili objašnjenja važnih uputa.
- UPOZORENJE ili OPREZ


















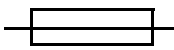

- UPOZORENJE ukazuje na situacije ili radnje koje mogu utjecati na sigurnost pacijenta ili rukovatelja. Nepridržavanje upozorenja može dovesti do ozljeda pacijenta ili rukovatelja.
- OPREZ ukazuje na posebne postupke ili mjere opreza kojih se osobe moraju pridržavati kako bi se spriječilo oštećivanje opreme.




SIMBOLI NA PROIZVODU

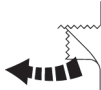


Ovi simboli mogu i ne moraju biti na vašem modelu proizvoda Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™:

Simbol	Definicija
	Oprema tipa B s priključenim dijelom tipa F, u skladu s EN 60601-1. (Odiijelo The Vest™ primijenjeni je dio i maksimalna temperatura na njemu u radnim uvjetima ne smije prelaziti 107,1 °F (41,7 °C).)
	Opasni napon unutar uređaja može stvoriti opasnost od električnog udara. (ne odnosi se na uređaje u skladu sa standardom ANSI/AAMI ES60601-1(2005) + AMD(2012).)
	Gumb ON (Uključeno) – pokreće generator zračnog pulsa (započinje terapiju, napuhuje potrošno odijelo, prelazi na sljedeći zaslon tijekom programiranja, pokreće uređaj nakon stanke).

Simbol	Definicija
OFF 	Gumb OFF (Isključeno) – zaustavlja generator zračnog pulsa (zaustavlja terapiju, ispuhuje potrošno odijelo, pauzira terapiju, prelazi na prethodni zaslon tijekom programiranja).
	Postavka frekvencije
	Postavka tlaka
	Postavka vremena
	Gumb sa strelicom gore – povećava postavke frekvencije, tlaka ili vremena .
	Gumb sa strelicom dolje – smanjuje postavke frekvencije, tlaka ili vremena .
	Ulaz daljinskog upravljanja
	Pažnja: Pogledajte priložene dokumente (primjenjivo na uređaje sukladne sa standardom UL60601-1.)
	Oprema klase II (dvostruko izolirano), u skladu s EN 60601-1.
IP21	Zaštićeno od ulaska predmeta s promjerom 12,0 mm i okomitih kapi vode.

Simbol	Definicija
	Slijedite radne upute.
	<p>Medicinski – opća medicinska oprema s obzirom na opasnost od električnog udara, požara i drugih mehaničkih opasnosti u skladu sa standardima: ANSI/AAMI ES60601-1(2005) + AMD (2012) CAN/CSA-C22.2 br. 60601-1:14 E336914</p>
	<p>Uređaji sa serijskim brojevima 51-XXXXX i 52-XXXXX usklađeni su sa standardima: medicinska oprema s obzirom na opasnost od električnog udara, požara, mehaničke i druge specifične opasnosti u skladu sa standardima UL/EN/IEC 60601-1 i CAN/CSA C22.2 br. 601.1.</p>
	<p>Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205 u skladu je s Direktivom EU o medicinskim uređajima 93/42/EEC. Uređaji napravljeni prije 3. svibnja, 2008.</p>
	<p>Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205 u skladu je s Direktivom EU o medicinskim uređajima 93/42/EEC. Jedinice proizvedene nakon 3. svibnja, 2008. i na taj datum te prije 14. rujna 2018.</p>
	<p>Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205 u skladu je s Direktivom EU o medicinskim uređajima 93/42/EEC. Uređaji napravljeni nakon 14. rujna 2018.</p>
	Prepoznaje zamjenjivi spoj osigurača u električnom krugu.
	<p>Zaštita okoliša: Otpadni električni proizvodi ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Reciklirajte ih ako je dostupno postrojenje. Savjete o recikliranju zatražite od lokalnog tijela ili prodavača.</p>

Simbol	Definicija
	Nemojte prskati.
	Kataloški broj
	Broj serije
	Serijski broj
	Datum proizvodnje
	Proizvođač
	Proizvođač i datum proizvodnje
	Nesterilni
	Za jednog pacijenta
	Potrebna liječnička uputnica (samo za SAD).
	InMetro logotip tvrtke Net Connection Corporation (NCC) za Brazil

Simbol	Definicija
	Ovdje poderati
	Maksimalno sigurno radno opterećenje
	Težina opreme

SIGURNOSNE UPUTE

KONTRAINDIKACIJE



UPOZORENJE:

Upozorenje – ako je pacijentovo stanje takvo da Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™ predstavlja rizik za pacijenta, **nemojte koristiti jedinicu osim ako vam to ne naloži liječnik**. Može doći do smrti ili ozbiljnih ozljeda.

Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™ je **kontraindiciran** ako postoje sljedeća stanja:

- Ozljeda glave i/ili vrata koja još nije stabilizirana
- Aktivno krvarenje s hemodinamičkom nestabilnošću

RELATIVNE KONTRAINDIKACIJE

Ako pacijent ima neko od dolje navedenih stanja, prije odluke o korištenju uređaja Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™ pažljivo razmotrite i procijenite pacijentov slučaj.

- Intrakranijalni tlak (ICP) >20 mm Hg ili pacijenti kod kojih je potrebno izbjeći povećanje intrakranijalnog tlaka
- Nekontrolirana hipertenzija
- Hemodinamička nestabilnost
- Pulmonarni edem s kongestivnim srčanim oštećenjem
- Bronhopleuralna fistula
- Potkožni emfizem
- Velika pleuralna efuzija ili empijem
- Novija ezofagealna kirurgija
- Aktivna ili skorašnja hemoptiza
- Pulmonarni embolizam
- Nekontrolirani dišni putevi uz opasnost za aspiraciju, kao što je uvođenje cijevi ili nedavno jelo
- Rastegnut abdomen
- Bronhospazam
- Sumnja u plućnu tuberkulozu
- Nedavna ugradnja transvenoznog ili potkožnog pejsmejkera
- Nedavna epiduralna infuzija ili spinalna anestezija
- Novija spinalna operacija ili akutna spinalna ozljeda

- Lom rebra, sa ili bez oštećenja pluća
- Kirurška ozljeda, tkivo koje zacjeljuje ili noviji izdanci kože ili zalisci na toraksu
- Opekline, otvorene rane i kožne infekcije na toraksu
- Kontuzija plućnog krila
- Osteomijelitis rebara
- Osteoporoza
- Koagulopatija
- Pritužbe na bol u plućnoj opni

PRIJE KORIŠTENJA PROČITAJTE SVE UPUTE

NAPOMENA:

Kada upotrebljavate električne proizvode, posebno ako su djeca u blizini, uvijek je potrebno slijediti osnovne sigurnosne mjere predostrožnosti, uključujući sljedeće važne mjere zaštite.



UPOZORENJE:

Upozorenje – pridržavajte se svih **upozorenja** koja se nalaze u priručniku kao i sigurnosnih informacija u nastavku kako biste pomogli u sprječavanju ozljeda i/ili oštećenja opreme:

- **Upozorenje** – sustav isključite čim ga prestanete koristiti.
- **Upozorenje** – sustav nemojte koristiti u blizini zapaljivih kemikalija ili proizvoda, uključujući zapaljive anestetike. U suprotnom može doći do ozljeda ili oštećenja opreme.
- **Upozorenje** – kada se terapija upotrebljava na djeci, potreban je nadzor odraslih.
- **Upozorenje** – savezni zakon SAD-a zabranjuje prodaju ovog uređaja osim od strane liječnika ili na recept.
- **Upozorenje** – kad se sustav koristi za ili u blizini djece ili pacijenata s fizičkim ograničenjima ili narušenim kognitivnim sposobnostima, primijenite strogi nadzor.
- **Upozorenje** – cijevi i kabel napajanja držite dalje od djece kako biste izbjegli gušenje.
- **Upozorenje** – uređaj nemojte spremati u blizini kućnih ljubimaca, štetočina ili djece bez nadzora.
- **Upozorenje** – sustav koristite samo za njegovu namjenu. Koristite samo one priključke koje je naveo proizvođač.



UPOZORENJE:

(Nastavak upozorenja) Pridržavajte se svih **upozorenja** koja se nalaze u priručniku kao i sigurnosnih informacija u nastavku kako biste pomogli u sprječavanju ozljeda i/ili oštećenja opreme:

- **Upozorenje** – s ovim uređajem nemojte koristiti dijelove neovlaštenih proizvođača.
- **Upozorenje** – koristite samo cijevi i prsluke odobrene od tvrtke Hill-Rom kako biste izbjegli alergijske reakcije.
- **Upozorenje** – uređaj nemojte koristiti u blizini izvora topline kao što je kamin ili radijator.
- **Upozorenje** – uređaj nemojte koristiti u prašnjavom okruženju.
- **Upozorenje** – uređaj nemojte koristiti u vlažnom okruženju.
- **Upozorenje** – pacijenti koji imaju teškoća sa čišćenjem sekreta iz gornjih dišnih putova (kao oni s DMD-om ili drugim neuromišićnim ili neurološkim bolestima) možda će trebati specijalizirane terapije koje uključuju ručno ili mehanički potpomognut kašalj ili druge tehnike zajedno s terapijom pomoću uređaja Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205. Kako biste utvrdili je li potrebna dodatna terapija, konzultirajte se s liječnikom.
- **Upozorenje** – kako bi se spriječila unakrsna kontaminacija, kod promjene pacijenta zamijenite potrošna odijela.
- **Upozorenje** – uređajem se može koristiti samo ovlašteno osoblje.

NAPOMENA:

Ako je potreban servis, upotrijebite ove informacije za kontakt:

- U SAD-u nazovite Hill-Rom na 800-426-4224.
- Izvan SAD-a, kontaktirajte svojeg distributera ili lokalnog predstavnika tvrtke Hill-Rom, ili idite na www.hill-rom.com.
- **Upozorenje** – generator zračnog pulsa **nemojte** pokretati ako nisu priključeni potrošno odijelo i crijeva za zrak. Može doći do oštećenja opreme.
- **Upozorenje** – ako je teško priključiti crijeva za zrak na generator zračnog pulsa ili potrošno odijelo, **nemojte** koristiti lubrikant. Može doći do oštećenja opreme.
- **Upozorenje** – ako je teško priključiti daljinski upravljač na generator zračnog pulsa, **nemojte** koristiti lubrikant. Može doći do oštećenja opreme.
- **Upozorenje** – nemojte upotrebljavati agresivna sredstva za čišćenje, otapala ni deterđente.



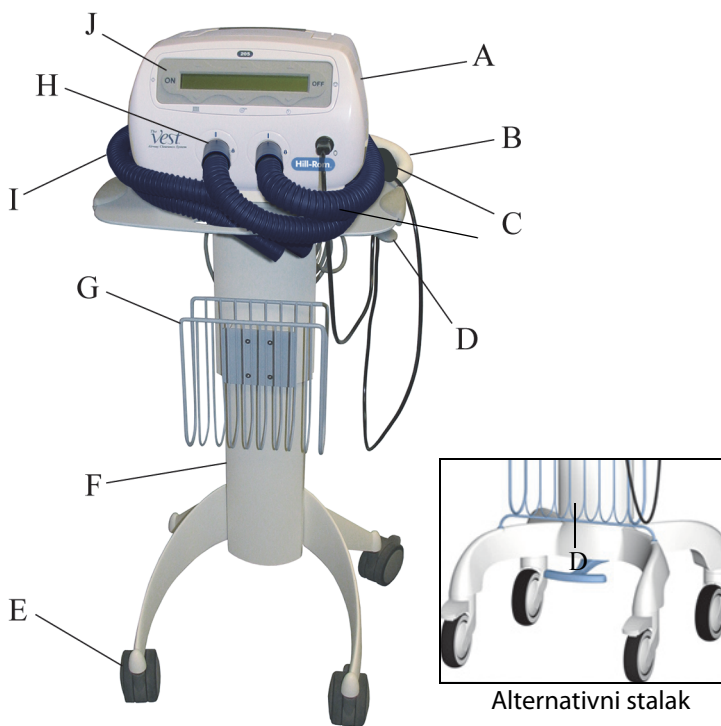
UPOZORENJE:

(Nastavak upozorenja) Pridržavajte se svih **upozorenja** koja se nalaze u priručniku kao i sigurnosnih informacija u nastavku kako biste pomogli u sprječavanju ozljeda i/ili oštećenja opreme:

- **Upozorenje** – tijekom trajanja terapije nemojte jesti ni piti. To može stvoriti opasnost od gušenja.
- **Upozorenje** – odijelo nemojte ostavljati duže vrijeme na pacijentu bez tkanine između pacijenta i odijela.
- **Upozorenje** – ako morate isključiti/odvojiti uređaj od električnog napajanja, iskopčajte utikač kabela napajanja iz utičnice napajanja na poleđini generatora zračnog pulsa ili iskopčajte utikač iz zidne električne utičnice.
- **Upozorenje** – generator zračnog pulsa obvezno postavite tako da po potrebi možete brzo i bez prepreka iskopčati kabel napajanja iz električnog napajanja.
- **Upozorenje** – odložite proizvod Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205 u skladu s lokalnim zakonskim regulativama.
- **Upozorenje** – za zaštitu pacijenta i njegovatelja od ukupne akustičke energije pri korištenju uređaja, uvjerite se da:
 - Pacijent i/ili njegovatelj nije upotrebljavao uređaj više od ukupno 12 sati na dan.
 - Kad se uređaj koristi, održavajte udaljenost od najmanje 0,5 m (1,64 stopa) između uređaja i pacijenta i njegovatelja.
- **Upozorenje** – ovaj proizvod sadrži kemikalije za koje je potvrđeno u Državi Kalifornija da uzrokuju rak i poremećaje kod nerođene djece te druga reproduktivna oštećenja.

OVE UPUTE SPREMITE

ZNAČAJKE



A	Generator zračnog pulsa	F	Držač
B	Poluga za guranje	G	Sabirna košara
C	Daljinski upravljač	H	Ulazi za priključak zračnog crijeva
D	Poluga za podešavanje po visini	I	Crijeva za zrak
E	Četiri pričvršćivača	J	Nadzorna ploča

GENERATOR ZRAČNOG PULSA

Kad je pravilno spojen, generator zračnog pulsa nadzire potrošno odijelo i opskrbljuje plućnu opnu pulsiranjem.

POLUGA ZA GURANJE

Poluga za guranje omogućuje premještanje uređaja po prostoriji ili iz jedne prostorije u drugu.

DALJINSKI UPRAVLJAČ

Za zaustavljanje i ponovno pokretanje generatora zračnog pulsa može se koristiti kontrola **ON/OFF** (Uključeno/isključeno) umjesto daljinskog upravljača.

POLUGA ZA PODEŠAVANJE PO VISINI

Poluga za podešavanje po visini koristi se za podizanje i spuštanje generatora zračnog pulsa na ugodnu radnu visinu.

PRIČVRŠĆIVAČI

Pričvršćivači sprječavaju slučajno pomicanje držača i generatora zračnog pulsa.

DRŽAČ

Držač drži generator zračnog pulsa.

SABIRNA KOŠARA

Sabirna košara može se koristiti za spremanje potrošnih odijela.

ULAZI ZA PRIKLJUČAK ZRAČNOG CRIJEVA

Zračna crijeva priključite na generator zračnog pulsa na prednjoj strani generatora zračnog pulsa.

CRIJEVA ZA ZRAK

Crijeva za zrak priključite na potrošno odijelo na generatoru zračnog pulsa.

NADZORNA PLOČA

Nadzorna ploča prikazuje načine rada, postavke sustava i poruke sustava.

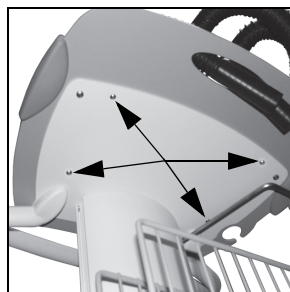
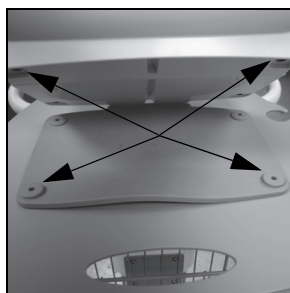
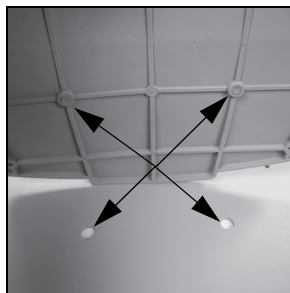
SKLAPANJE

1. Poravnajte dva podupirača na gumenoj podlozi s rupama na vrhu držača.
2. Poravnajte rupe na dnu generatora zračnog pulsa s podupiračima na gumenoj podlozi.

NAPOMENA:

Zaslon na generatoru zračnog pulsa okrenut je na stranu držača na kojoj je košara.

3. Ugradite četiri vijka kako bi se generator zračnog pulsa pričvrstio na držač.
4. Zategnite četiri vijka pomoću priloženog ključa, ali ne prejako.



UPUTE ZA UPORABU

POSTAVLJANJE POTROŠNOG PRSLUKA ZA UPORABU NA JEDNOM PACIJENTU

NAPOMENA:

Preporučuje se da se ispod potrošnog odijela odjene sloj pamučne tkanine.

Prsluk za omatanje za upotrebu na jednom pacijentu

1. Pacijenta okrenite prema sebi.
2. Ispuhani prsluk za omatanje postavite da leži na krevetu, tako da je okomit na pacijentov torzo.
3. Pacijenta okrenite od sebe, na otvoreni dio prsluka za omatanje.
4. Prsluk za omatanje postavite odmah ispod pacijentovih pazuha i nastavite povlačiti prsluk oko pacijentovog torza.
5. Okrenite pacijenta na leđa.

6. Oba kraja prsluka za omatanje navucite oko pacijentovih prsa te upotrijebite pričvršćivače na čičak kako bi se oba kraja privremeno spojila.

Pacijent neka duboko udahne, a zatim spojite krajeve prsluka za omatanje tako da prijanjaju uz tijelo, ali da nisu neudobni. Između prsluka za omatanje i tijela trebali biste moći plošno staviti otvoreni dlan.



Cjeloviti prsluk za uporabu na jednom pacijentu

NAPOMENA:

Preporučuje se da se ispod potrošnog odijela odjene sloj pamučne tkanine.

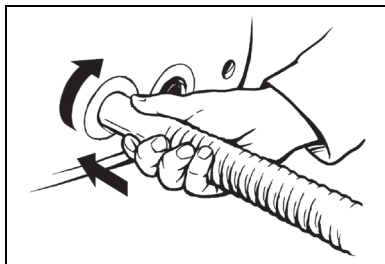
1. Odvojite prednje klapne cjelovitog prsluka pri pričvršćivačima kuke i omče.
2. Cjeloviti prsluk okrenite tako da se prednje klapne sastaju ispred pacijenta. Zatim pacijentove ruke provucite kroz otvore za ruke u prsluku.
3. Uz ispuhani cjeloviti prsluk koristite pričvršćivače kuke i omče kako biste prednje klapne prsluka pričvrstili jednu za drugu. Prije napuhavanja između cjelovitog prsluka i tijela mora ostati dovoljno prostora za šaku.
4. Između donjeg ruba prednjeg dijela cjelovitog prsluka i pacijenta mora biti razmak od približno 8 do 10 cm (3" do 4").
5. Podesite pričvršćivače kuke i omče na naramenicama tako da je donji kut cjelovitog prsluka u razini s vrhom pacijentovog kuka.



PRIKLJUČIVANJE CRIJEVA ZA ZRAK

1. Svaku zračnu cijev priključite kako slijedi:

Po jedan kraj svakog crijeva za zrak gurnite u priključak crijeva za zrak na prednjoj strani generatora zračnog pulsa. Dok crijevo za zrak pritišćete kako bi ostalo na svom položaju, lagano ga okrećite.



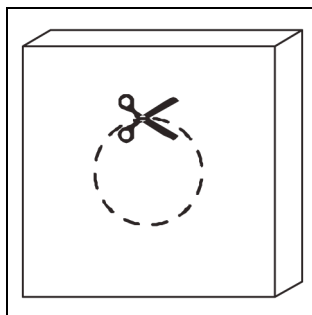
NAPOMENA:

Ako pacijent ima Hickman kateter, portacath i/ili G-cijev, radi pacijentove udobnosti može pomoći uporaba konturne paste (P/N 300177000) oko mjesta ulaza. Pastu umetnite kako slijedi:

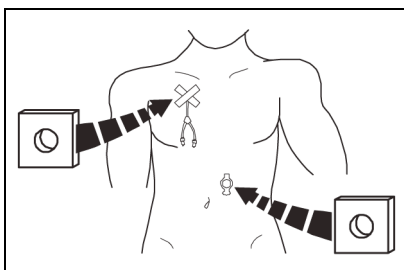
NAPOMENA:

Konturna pasta nije sterilna.

2. Izrežite rupu u središtu kako bi se stvorio oblik „uštipka“ u pasti.



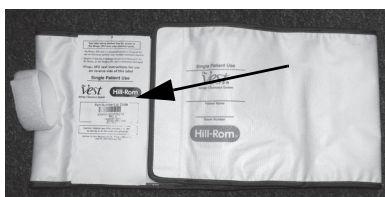
3. Otvor „uštipka“ postavite izravno preko mjesta ulaza.



4. Priključite crijeva za zrak na potrošno odijelo.

Prsluk za omatanje za upotrebu na jednom pacijentu

- a. Uklonite naljepnicu s potrošnog odijela.



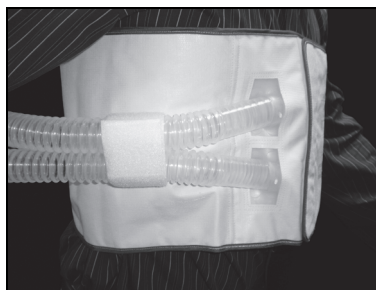
- b. Utaknite najmanje 5 cm (2") drugog kraja svakog crijeva za zrak u otvore za crijevo za zrak na potrošnom odijelu.



- c. Koristite pričvršćivače na čičak na bočnoj strani potrošnog odijela kako bi crijevo za zrak držali na mjestu.

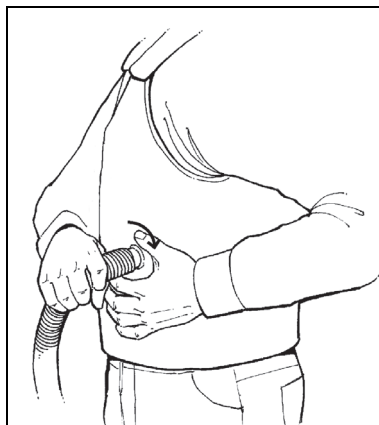
NAPOMENA:

Odiijelo se može odjenuti s ulazima za priključak crijeva za zrak bilo gdje na prsima.



Cjeloviti prsluk za uporabu na jednom pacijentu

Utaknite drugi kraj svakog crijeva za zrak na otvore za crijevo za zrak na potrošnom odijelu. Kako bi crijeva za zrak ostala na svom položaju, polako okrećite crijevo za zrak dok ga pritišćete preko ulaza za crijevo za zrak na cjelovitom prsluku.



NAPOMENA:

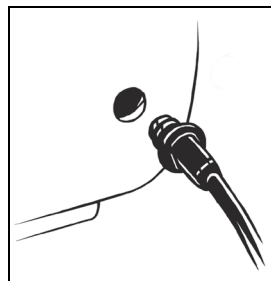
Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™ može se upotrebljavati na pacijentu dok on sjedi, leži ili stoji.

POSTAVLJANJE GENERATORA ZRAČNOG PULSA

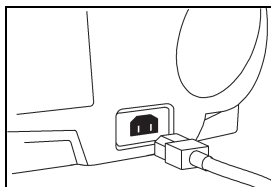
1. Postavite daljinski upravljač u generator zračnog pulsa.

NAPOMENA:

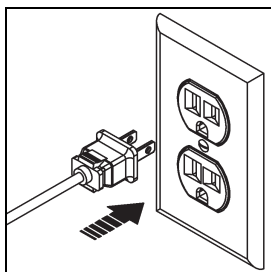
Uporaba daljinskog upravljača nije obavezna.



2. Kabel za napajanje ukopčajte u utičnicu na stražnjoj strani generatora zračnog pulsa.

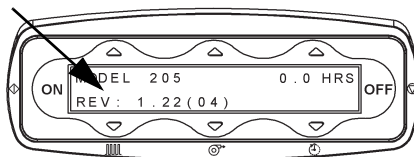


3. Uključite kabel za napajanje u prikladnu utičnicu za napajanje.



VERZIJA SOFTVERA

Verzija softvera je prikazana na zaslonu pri otvaranju kad se uređaj priključi u izvor izmjenične struje. X.XX je verzija softvera, a (XX) izdanje softvera.



Verzija softvera	Upute
1.20	Idite na „Upotreba proizvoda Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, verzija softvera 1.20“ na stranici 19.
1.22	Idite na „Upotreba proizvoda Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, verzija softvera 1.22“ na stranici 34.

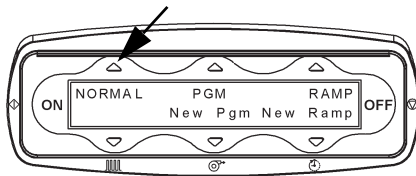
UPOTREBA PROIZVODA SUSTAV ZA PROČIŠĆAVANJE DIŠNIH PUTOVA THE VEST™, VERZIJA SOFTVERA 1.20

Uvjerite se da je uređaj pravilno postavljen. Kad je priključeno napajanje, uređaj će prikazivati prazni zaslon do 15 sekundi. Zatim će prikazati broj modela i ukupni broj sati terapije za uređaj. Taj će se zaslon prikazivati 10 sekundi ili dok ne pritisnete gumb **ON** (Uključeno).

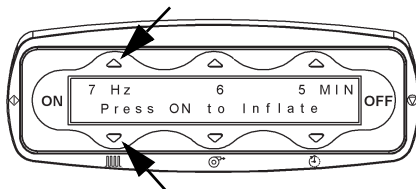
NAPOMENA:

Za prikaz ukupnog broja sati terapije pritisnite gumb **OFF** (Isključeno) dok je uređaj u glavnom izborniku.

1. Pritisnite gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **NORMAL** (Normalno) za standardni način rada. Zaslon će prikazati prethodno programirane postavke frekvencije, tlaka i vremena tretmana (ili zadane postavke, ovisno kako je programiran).
2. Potvrdite postavke na zaslonu. Ako postavke odgovaraju propisanom tretmanu, nastavite do koraka br. 3. U protivnom prilagodite postavke kako bi odgovarale propisanom tretmanu.



- a. Za podešavanje postavke frekvencije pritisnite lijeve gumbes sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisani tretman ne prikaže na zaslonu. Frekvencija ili herci (Hz) mogu se postaviti na vrijednost između 5 i 20 ciklusa po sekundi.
- b. Za podešavanje postavke tlaka pritisnite srednje gumbes sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisani tlak tretmana ne prikaže na zaslonu. Tlak se može postaviti između 1 i 10.
- c. Za podešavanje vremena tretmana pritisnite desne gumbes sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisano vrijeme tretmana ne prikaže na zaslonu. Vrijeme tretmana se može postaviti između 1 i 60 minuta.



NAPOMENA:

Za podešavanje postavki nije potrebno zaustavljati tretman. Ako se pozadinsko svjetlo samo isključi, pritisnite bilo koji gumb kako bi se ponovno **UKLJUČILO**.

3. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Potrošno odijelo će se napuhati.

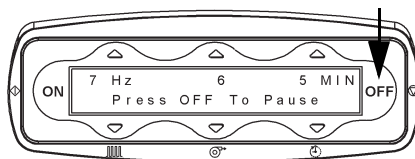
NAPOMENA:

Ako uređaj ostavite u ovom načinu rada 10 minuta, on će se isključiti.



4. Za početak tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Postavljeno vrijeme tretmana pokazuje odbrojavanje do nule.
5. Ako je tijekom tretmana potrebno zaustaviti sesiju, učinite sljedeće:

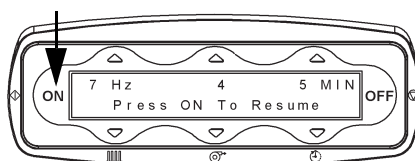
- a. Jednom pritisnite gumb **OFF** (Isključeno) ili daljinski upravljač. Uređaj će zaustaviti pulsiranje, ali postavke će se i dalje prikazivati na zaslonu.



NAPOMENA:

Kad se uređaj zaustavi, potrošno odijelo će se ispuhati.

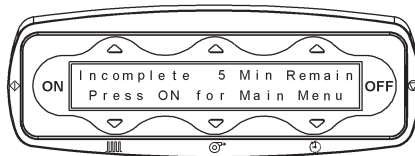
- b. Za nastavak tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno) ili daljinski upravljač.
6. Ako je sesiju potrebno zaustaviti prije nego što je dovršena, pritisnite gumb **OFF** (Isključeno).



NAPOMENA:

Priskomom na gumb **OFF** (Isključeno) ne isključuje se zaslon.

7. Kad pritisnete gumb **OFF** (Isključeno), potrošno odijelo ispuhuje se i na zaslonu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“ (Nedovršeno – preostalo je X min). Za prelazak na glavni zaslon pritisnite **ON** (Uključeno).



8. Kad je sesija tretmana dovršena:

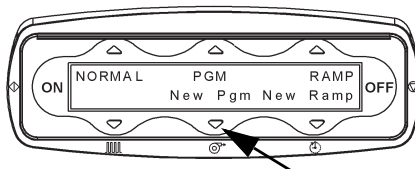
- a. Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
- b. Pulsiranje se zaustavlja.
- c. Potrošno odijelo se ispuhuje.
- d. Sustav odmah isključite iz izvora napajanja.
- e. Uklonite crijeva za zrak iz ulaza za crijevo na potrošnom odijelu.
- f. Skinite potrošno odijelo s pacijenta.



POSTAVLJANJE I KORIŠTENJE NOVOG NAČINA RADA PROGRAMA

Novi način rada programa omogućuje davatelju njege programiranje do osam (8) točaka s različitim postavkama unutar jedne sesije terapije.

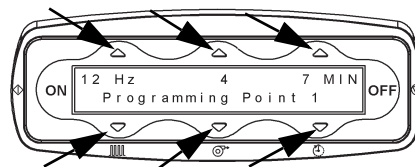
1. Pritisnite gumb sa strelicom **dolje** ispod stavke **New Pgm** (Novi program) kako biste stvorili novi program. Zaslom će prikazati postavke frekvencije, tlaka i vremena tretmana za prvu točku programiranja.



NAPOMENA:

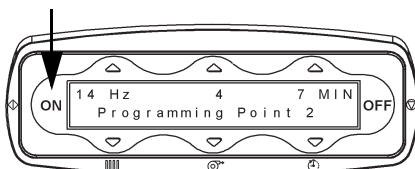
Moguće je podešavati sve postavke. Moguće je programiranje do osam (8) različitih točaka programiranja, svaku sa svojom vlastitom kombinacijom frekvencije, tlaka i vremena tretmana.

2. Za Točku programiranja 1 (Programming Point 1), ako postavke odgovaraju propisanom tretmanu, nastavite do koraka br. 3. U protivnom prilagodite



postavke kako bi odgovarale propisanom tretmanu tako što ćete pritisnuti gumb sa strelicom **gore** i **dolje** koji su povezani s frekvencijom, tlakom i vremenom tretmana.

3. Kad postavite točku programiranja 1, nastavite na točku programiranja 2 pritiskom gumba **ON** (Uključeno) (za prelazak na prethodnu točku programiranja pritisnite



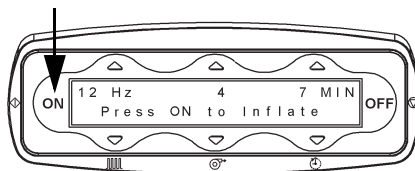
gumb **OFF** (Isključeno)). Postavke podesite tako da se podudaraju s propisanimi i ponovite svih 8 točaka programiranja.

- Ako prema propisanom nije potrebno svih 8 točaka programiranja, **nakon** programiranja točke 2 vrijeme postavite na 0 MIN za sljedeće segmente i pritisnite gumb **ON** (Uključeno) za nastavak kroz preostale točke programiranja.

NAPOMENA:

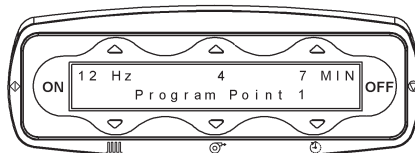
Kada vrijeme točke programiranja promijenite na 0 MIN i pritisnete gumb **ON** (Uključeno), program započinje s izvođenjem terapije.

- Pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Potrošno odijelo će se napuhati.



6. Za početak programa tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Postavljeno vrijeme tretmana pokazuje odbrojanje do nule za svaku točku programiranja.

7. Terapija će automatski završiti nakon što prođe kroz sve točke programiranja.



8. Ako je tijekom tretmana potrebno zaustaviti sesiju, učinite sljedeće:

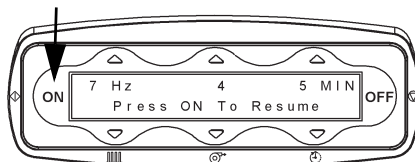
- Jednom pritisnite gumb **OFF** (Isključeno) ili daljinski upravljač. Uređaj će zaustaviti pulsiranje, ali postavke će se i dalje prikazivati na zaslonu.

NAPOMENA:

Kad se uređaj zaustavi, potrošno odijelo će se ispuhati.

2. Za nastavak tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno) ili daljinski upravljač.

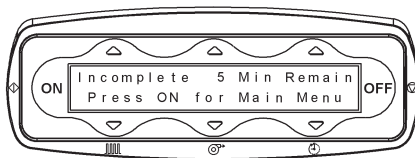
9. Ako je sesiju potrebno zaustaviti prije nego što je dovršena, pritisnite gumb **OFF** (Isključeno).



NAPOMENA:

Pritiskom na gumb **OFF** (Isključeno) ne isključuje se zaslon.

10. Kad pritisnete gumb **OFF** (Isključeno), potrošno odijelo ispuhuje se i na zaslonu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“ (Nedovršeno – preostalo je X min). Za prelazak na glavni zaslon pritisnite **ON** (Uključeno).



11. Kad je sesija tretmana dovršena:

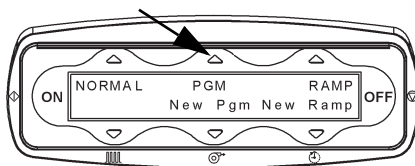
- Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
- Pulsiranje se zaustavlja.
- Potrošno odijelo se ispuhuje.
- Sustav odmah isključite iz izvora napajanja.
- Uklonite crijeva za zrak iz ulaza za crijevo na potrošnom odijelu.
- Skinite potrošno odijelo s pacijenta.



UPORABA PROGRAMSKOG NAČINA RADA

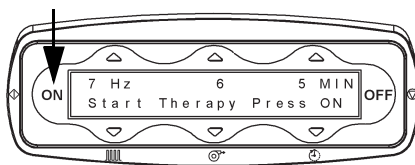
Njegovatelju daje mogućnost da koristi prethodno stvoreni način rada novog programa, pogledajte „Postavljanje i korištenje novog načina rada programa“ na stranici 21.

1. Pritisnite gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **PGM** kako biste pokrenuli prethodno stvoreni program ili odabrani zadani program.



2. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Potrošno odijelo će se napuhati.

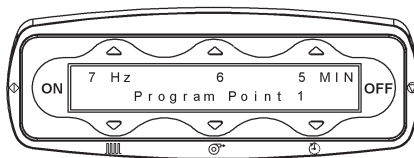
3. Za početak programa tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Postavljeno vrijeme tretmana pokazuje odbrojanje do nule za svaku točku programiranja.



4. Terapija će automatski završiti nakon što prođe kroz sve točke programiranja.

5. Ako je tijekom tretmana potrebno zaustaviti sesiju, učinite sljedeće:

- a. Jednom pritisnite gumb **OFF** (Isključeno) ili daljinski upravljač. Uređaj će zaustaviti pulsiranje, ali postavke će se i dalje prikazivati na zaslonu.

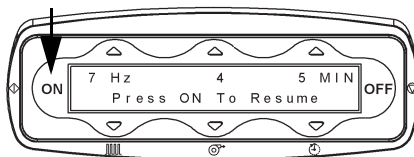


NAPOMENA:

Kad se uređaj zaustavi, potrošno odijelo će se ispuhati.

- b. Za nastavak tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno) ili daljinski upravljač.

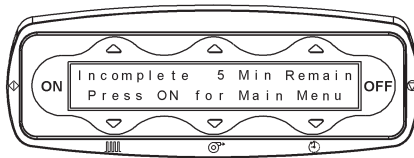
6. Ako je sesiju potrebno zaustaviti prije nego što je dovršena, pritisnite gumb **OFF** (Isključeno).



NAPOMENA:

Pritiskom na gumb **OFF** (Isključeno) ne isključuje se zaslon.

7. Kad pritisnete gumb **OFF** (Isključeno), potrošno odijelo ispuhuje se i na zaslonu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“ (Nedovršeno – preostalo je X min). Za prelazak na glavni zaslon pritisnite **ON** (Uključeno).



8. Kad je sesija tretmana dovršena:

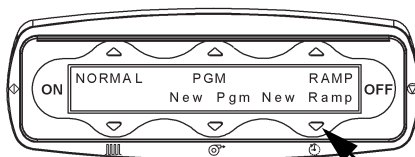
- a. Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
- b. Pulsiranje se zaustavlja.
- c. Potrošno odijelo se ispuhuje.
- d. Sustav odmah isključite iz izvora napajanja.
- e. Uklonite crijeva za zrak iz ulaza za crijevo na potrošnom odijelu.
- f. Skinite potrošno odijelo s pacijenta.



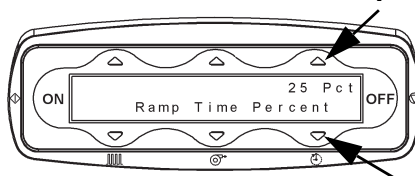
POSTAVLJANJE I KORIŠTENJE STAVKE NEW RAMP MODE (NAČIN RADA RAMPE)

Davatelju njege daje mogućnost da stvori novi program rampe kako bi pacijent lakše prelazio od nižih postavki na više, unutar postotka ukupne sesije terapije.

1. Pritisnite gumb sa strelicom **dolje** ispod stavke **New Ramp** (Nova rampa) kako biste podesili postavke programa.



2. Pogledajte postavke na zaslonu. Ramp Time Percent (Postotak vremena rampe) dio je vremena tretmana koji je potreban za povećanje od početnih postavki (**Ramp Start**



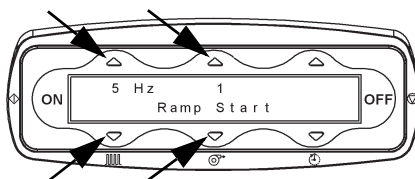
- (Početak rampe)) do završnih postavki (**Ramp End** (Završetak rampe)). Za podešavanje postotka do propisane terapije pritisćite desne gumbе sa strelicama **gore** ili **dolje**.

3. Za prelazak na idući zaslon pritisnite gumb **ON** (Uključeno).

4. Pregledajte postavke za frekvenciju i tlak kod početnih postavki, Ramp Start (Početak rampe).

- a. Za podešavanje postavke frekvencije pritisćite lijeve gumbе sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisani tretman ne prikaže na zaslonu. Frekvencija ili herci (Hz) može se postaviti između 5 i 20 ciklusa po sekundi.

- b. Za podešavanje postavki tlaka pritisćite srednje gumbе sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisani tlak tretmana ne prikaže



na zaslonu. Tlak se može postaviti na vrijednost između 1 i 10.

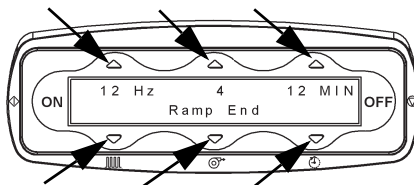
5. Za prelazak na idući zaslon pritisnite gumb **ON** (Uključeno).

6. Pregledajte postavke na zaslonu. Frekvencija i tlak za završnu postavku, **Ramp End** (Završetak rampe), prikazuju se kao vrijeme tretmana.

- a. Za podešavanje postavki frekvencije pritisćite lijeve gumbе sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisana postavka ne prikaže na zaslonu. Frekvencija ili herci (Hz) mogu se postaviti između početka rampe i 20 krugova po sekundi.

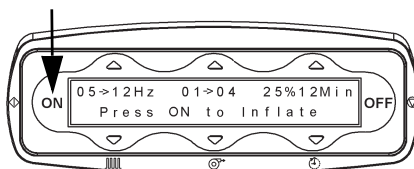
- b. Za podešavanje postavki tlaka pritisnite srednje gumbе sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisana postavka ne prikaže na zaslonu. Tlak se može postaviti između početka rampe i 10.

- c. Za podešavanje vremena tretmana pritisnite desne gumbе sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisano vrijeme tretmana ne prikaže na zaslonu.



Vrijeme tretmana se može postaviti između 1 i 60 minuta.

7. Za prelazak na idući zaslon pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Ovaj zaslon prikazuje rezultat programa rampe koji ste upravo stvorili.
8. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Potrošno odijelo će se napuhati.



9. Za početak terapije ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Zaslon će prikazati riječ "Ramping" (Rampa) tijekom dijela programa u kojem je rampa. Ukupno vrijeme tretmana pokazuje odbrojavanje do nule.



NAPOMENA:

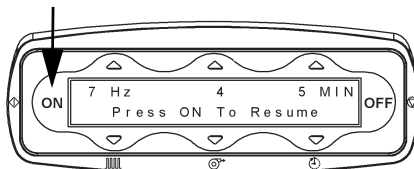
Postavke terapije **ne mogu** se mijenjati tijekom stadija rampe.

10. Ako je tijekom tretmana potrebno zaustaviti sesiju, učinite sljedeće:
- a. Jednom pritisnite gumb **OFF** (Isključeno) ili daljinski upravljač. Uređaj će zaustaviti pulsiranje, ali postavke će se i dalje prikazivati na zaslonu.

NAPOMENA:

Kad se uređaj zaustavi, potrošno odijelo će se ispuhati.

- b. Za nastavak tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno) ili daljinski upravljač.

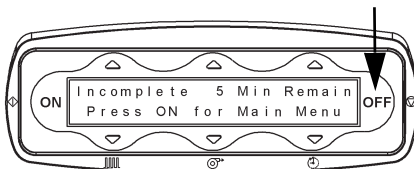


11. Ako je sesiju potrebno zaustaviti prije nego što je dovršena, pritisnite gumb **OFF** (Isključeno).

NAPOMENA:

Pritiskom na gumb **OFF** (Isključeno) ne isključuje se zaslon.

12. Kad pritisnete gumb **OFF** (Isključeno), potrošno odijelo ispuhuje se i na zaslonu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“ (Nedovršeno – preostalo je X min). Za prelazak na glavni zaslon pritisnite **ON** (Uključeno).



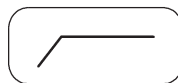
13. Kad je sesija tretmana dovršena:

- a. Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
- b. Pulsiranje se zaustavlja.
- c. Potrošno odijelo se ispuhuje.
- d. Sustav odmah isključite iz izvora napajanja.
- e. Uklonite crijeva za zrak iz ulaza za crijevo na potrošnom odijelu.
- f. Skinite potrošno odijelo s pacijenta.

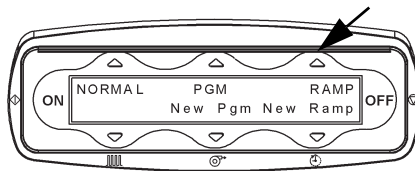


KORIŠTENJE STAVKE RAMP MODE (NAČIN RADA RAMPE)

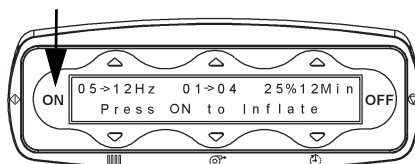
Njegovatelju omogućuje pokretanje prethodno stvorenog programa rampe, pogledajte „Postavljanje i uporaba novog načina rada rampe“ na stranici 44



1. Pritisnite gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **RAMP** (Rampa) kako biste pokrenuli prethodno stvoreni program rampe.

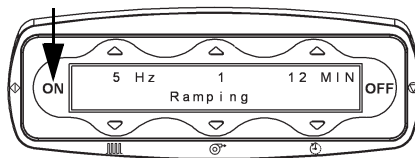


2. Prikazat će se programirane točke. Za prelazak na idući zaslon pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



3. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Potrošno odijelo će se napuhati.

4. Za početak programa ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Zaslom će prikazati riječ "Ramping" (Rampa) tijekom dijela programa u kojem je rampa. Ukupno vrijeme tretmana pokazuje odbrojavanje do nule.



NAPOMENA:

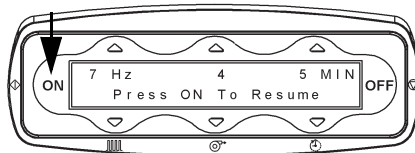
Postavke terapije **ne mogu** se mijenjati tijekom stadija rampe.

5. Ako je tijekom tretmana potrebno zaustaviti sesiju, učinite sljedeće:
 - a. Jednom pritisnite gumb **OFF** (Isključeno) ili daljinski upravljač. Uređaj će zaustaviti pulsiranje, ali postavke će se i dalje prikazivati na zaslonu.

NAPOMENA:

Kad se uređaj zaustavi, potrošno odijelo će se ispuhati.

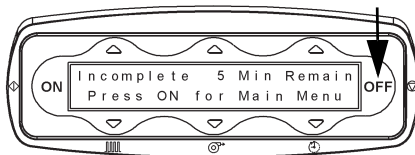
- b. Za nastavak tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno) ili daljinski upravljač.
6. Ako je sesiju potrebno zaustaviti prije nego što je dovršena, pritisnite gumb **OFF** (Isključeno).



NAPOMENA:

Pritiskom na gumb **OFF** (Isključeno) ne isključuje se zaslon.

7. Kad pritisnete gumb **OFF** (Isključeno), potrošno odijelo ispuhuje se i na zaslonu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“ (Nedovršeno – preostalo je X min).



Za prelazak na glavni zaslon pritisnite **ON** (Uključeno).

8. Kad je sesija tretmana dovršena:

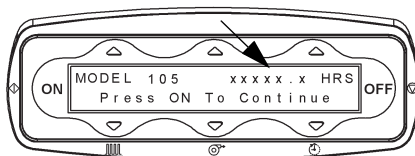
- Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
- Pulsiranje se zaustavlja.
- Potrošno odijelo se ispuhuje.
- Sustav odmah isključite iz izvora napajanja.
- Uklonite crijeva za zrak iz ulaza za crijevo na potrošnom odijelu.
- Skinite potrošno odijelo s pacijenta.



PROVJERITE OČITANJE BROJAČA SATI

Očitavanje brojača sati prikazat će se na zaslonu kad prvi put ukopčate uređaj. Očitavanju brojača sati također možete pristupiti kako slijedi:

- Dok je uređaj ukopčan, pritisnite gumb **On** (Uključeno), a zatim pritisnite gumb **Off** (Isključeno).

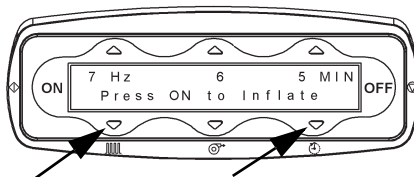


Očitavanje brojača sati prikazat će se na zaslonu.

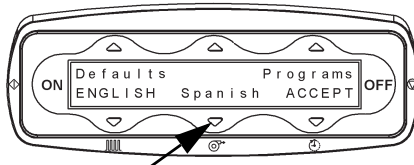
PROMJENA JEZIKA

1. Pritisnite gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **NORMAL** (Normalni). Prikazuje se zaslon normalnog načina rada.

2. Pritisnite dva **vanjska** gumba sa strelicama **dolje** na najmanje 3 sekunde (ili dok se zaslon ne promijeni).

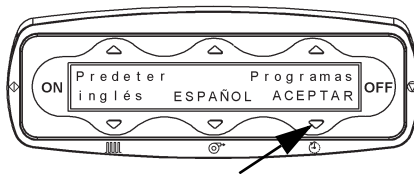


3. Pritišćite srednji gumb sa strelicom **dolje** dok se željeni jezik ne prikaže velikim slovima.



4. Za prihvaćanje promjene pritisnite krajnje desni gumb sa strelicom **dolje**.

5. Jednom kad prihvatite promjenu, sustav će se automatski ponovno pokrenuti i vratiti na glavni zaslon u odabranom jeziku.

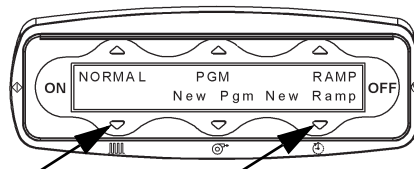


6. Kad se pojavi glavni zaslon, iskopčajte uređaj i ponovno ga ukopčajte. Uređaj će se automatski rekonfigurirati na odgovarajućem jeziku.

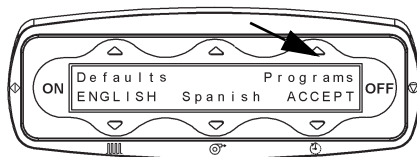
ONEMOGUĆAVANJE PROGRAMSKOG NAČINA RADA (PROGRAM I RAMPA)

1. Pritisnite lijevi gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **NORMAL** (Normalni). Prikazuje se zaslon normalnog načina rada.

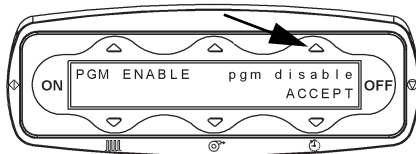
2. Pritisnite **dva vanjska** gumba sa strelicama **dolje** na najmanje **3 sekunde** ili dok se zaslon ne promijeni.



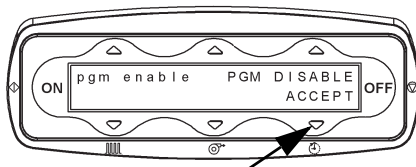
3. Pritisnite desni gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **Programs** (Programi).



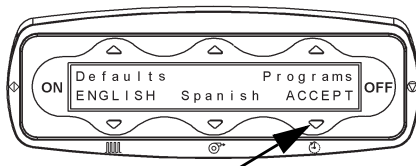
4. Pritisnite desni gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **pgm disable** (Onemogućeni program) (promijenit će se u **PGM DISABLE**).



5. Za prihvaćanje promjene pritisnite desni gumb sa strelicom **dolje** ispod stavke **ACCEPT** (Prihvati).



6. Za prihvaćanje svih promjena i izlaz iz izbornika pritisnite desni gumb sa strelicom **dolje** ispod riječi **ACCEPT** (Prihvati).



7. Jednom kad prihvatite promjenu, sustav će se automatski ponovno pokrenuti i vratiti na glavni zaslon načina rada **NORMAL** (Normalno). Više nećete moći vidjeti programe načina rada programa i rampe.
8. Za prebacivanje natrag u programski način rada, ponovite korake počevši od 2.

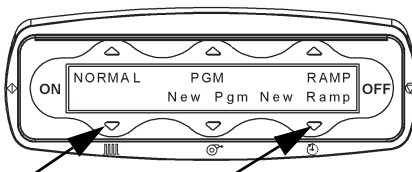
NAPOMENA:

Pritisnite gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **pgm enable** (Omogućeni program) u 4. koraku kako biste omogućili način rada programa. Time će se **pgm enable** promijeniti u **PGM ENABLE**.

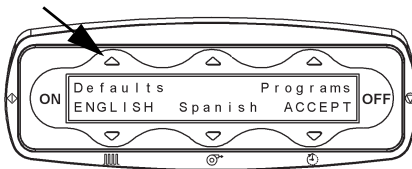
Postavljanje uobičajenih institucionalnih zadanih postavki

1. Pritisnite lijevi gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **NORMAL** (Normalno). Prikazuje se zaslon normalnog načina rada.

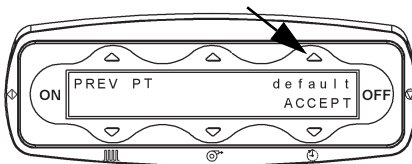
2. Pritisnite **dva vanjska** gumba sa strelicama **dolje** na najmanje **3 sekunde** ili dok se zaslom ne promijeni.



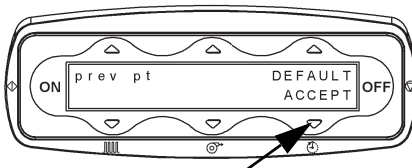
3. Pritisnite lijevi gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **Defaults** (Zadane postavke).



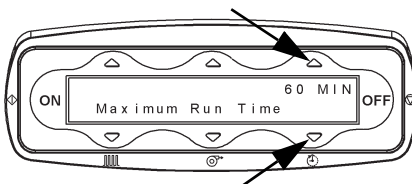
4. Pritisnite desni gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **default** (Zadano) (default će se promijeniti u **DEFAULT**).



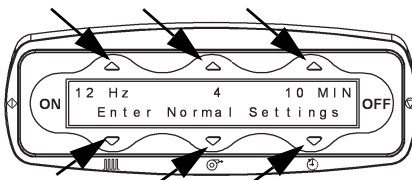
5. Za prihvaćanje promjene pritisnite desni gumb sa strelicom **dolje** ispod stavke **ACCEPT** (Prihvati).



6. Za podešavanje stavke **Maximum Run Time** (Maksimalno vrijeme izvođenja) koristite gume sa strelicama **gore** i **dolje** iznad i ispod **MIN**, a zatim pritisnite gumb **ON** (Uključeno).

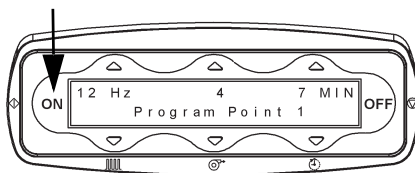


7. Za postavljanje zadanih postavki frekvencije, tlaka i vremena za normalni način rada, svaku postavku podesite pomoću odgovarajućih gumba sa strelicama **gore** i **dolje** te pritisnite gumb **ON** (Uključeno).

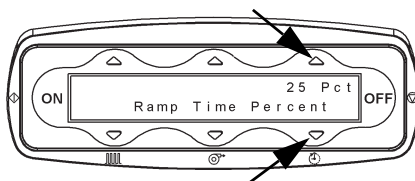


8. Za podešavanje zadanih postavki za **Program Mode** (Programski način rada) redom postavite svaku stavku **Programming Point** (Točka programiranja). Za prelazak na sljedeću točku programiranja pritisnite gumb **ON** (Uključeno).
9. Postavite opcije Frequency (Frekvencija), Pressure (Tlak) i Time (Vrijeme) za svaku stavku **Program Point** (Točka programiranja) (od 1 do 8) ili promijenite vrijeme na nulu nakon točke programiranja 3 kako bi prethodna točka postala posljednja točka.

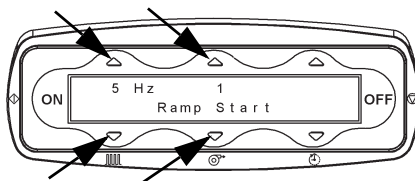
10. Za prelazak na sljedeću zadanu postavku pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



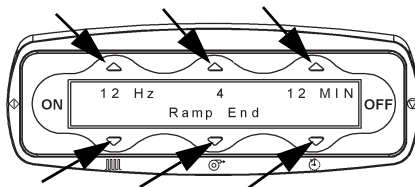
11. Podesite **Ramp Time Percent** (Postotak vremena rampe) za način rada **Default Ramp** (Zadana rampa) s pomoću desnih gumba sa strelicama **gore** i **dolje** te pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



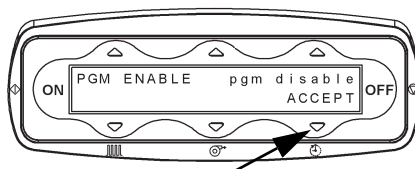
12. Podesite postavke **Ramp Start** (Početak rampe), **Frequency** (Frekvencija) i **Pressure** (Tlak) za zadani **Ramp Mode** (Način rada rampe) pomoću lijevih i srednjih gumba sa strelicama **gore** i **dolje** te pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



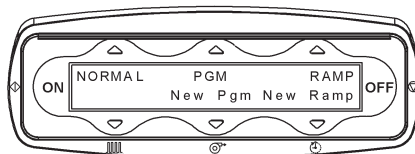
13. Podesite postavke opcije **Ramp End** (Završetak rampe) za zadane postavke frekvencije, tlaka i vremena **načina rada rampe** pomoću gumba sa strelicama **gore** i **dolje** te pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



14. Za prihvaćanje svih promjena pritisnite desni gumb sa strelicom **dolje** ispod stavke **ACCEPT** (Prihvati).



15. Jednom kad prihvatite promjenu, sustav će se automatski ponovno pokrenuti i vratiti na glavni zaslon u odabranom jeziku.



16. Za povratak na zadani način rada prethodnog pacijenta ponovite korake i odaberite **prev pt** (Prethodni pacijent) umjesto **default** (Zadano).

UPOTREBA PROIZVODA SUSTAV ZA PROČIŠĆAVANJE DIŠNIH PUTOVA THE VEST™, VERZIJA SOFTVERA 1.22

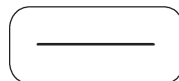
Uvjerite se da je uređaj pravilno postavljen. Kad je priključeno napajanje, uređaj će prikazivati prazni zaslon do 15 sekundi. Zatim će prikazati broj modela i ukupni broj sati terapije za uređaj, te verziju softvera. Taj će se zaslon prikazivati 10 sekundi ili dok ne pritisnete gumb **ON** (Uključeno).

NAPOMENA:

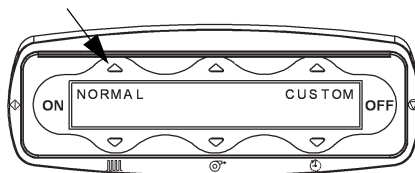
Za prikaz ukupnog broja sati terapije pritisnite gumb **OFF** (Isključeno) dok je uređaj u glavnom izborniku.

NORMALNI NAČIN RADA

Normalni način rada koristi iste postavke frekvencije, tlaka i vremena za cijelo trajanje terapije.

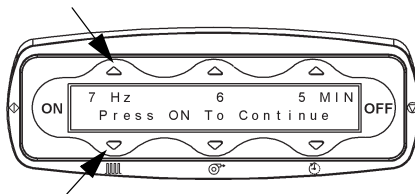


1. Pritisnite gumb sa strelicom **gore** iznad opcije **NORMAL** (Normalni) za standardni način rada. Zaslon će prikazati prethodno programirane postavke frekvencije, tlaka i vremena tretmana (tvorničke postavke ili postavke koje je programirao vaš klinički trener na temelju liječničke uputnice).

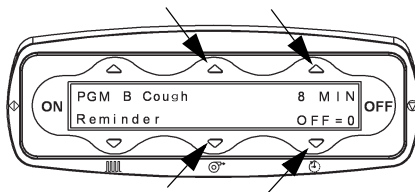


2. Potvrdite postavke na zaslonu. Ako postavke odgovaraju propisanom tretmanu, nastavite do koraka br. 3. U protivnom prilagodite postavke kako bi odgovarale propisanom tretmanu.

- a. Za podešavanje postavke frekvencije pritisnite lijeve gumbе sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisani tretman ne prikaže na zaslonu. Frekvencija ili herci (Hz) mogu se postaviti na vrijednost između 5 i 20 ciklusa po sekundi.



- b. Za podešavanje postavke tlaka pritisnite srednje gumbе sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisani tlak tretmana ne prikaže na zaslonu. Tlak se može postaviti između 1 i 10.



- c. Za podešavanje vremena tretmana pritisnite desne gumbе sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisano vrijeme tretmana ne prikaže na zaslonu. Vrijeme tretmana se može postaviti između 1 i 60 minuta.

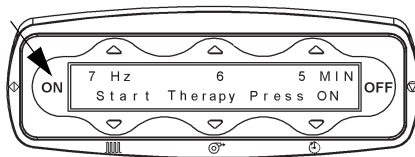
NAPOMENA:

Za podešavanje postavki nije potrebno zaustavljati tretman.

3. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Potrošno odijelo će se napuhati.

NAPOMENA:

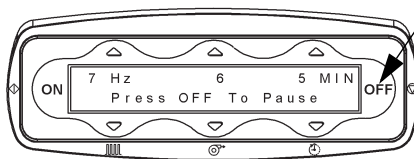
Ako uređaj ostavite u ovom načinu rada 10 minuta, on će se isključiti.



4. Za početak tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Postavljeno vrijeme tretmana pokazuje odbrojavanje do nule.

5. Ako je tijekom tretmana potrebno zaustaviti sesiju, učinite sljedeće:

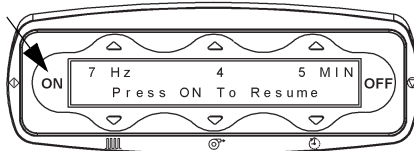
- a. Jednom pritisnite gumb **OFF** (Isključeno) ili daljinski upravljač. Uređaj će zaustaviti pulsiranje, ali postavke će se i dalje prikazivati na zaslonu.



NAPOMENA:

Kad se uređaj zaustavi, potrošno odijelo će se ispuhati.

- b. Za nastavak tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno) ili daljinski upravljač.

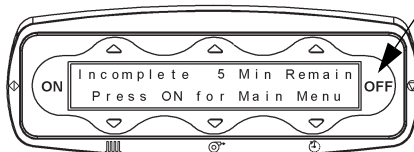


6. Ako je sesiju potrebno zaustaviti prije nego što je dovršena, pritisnite dvaput gumb **OFF** (Isključeno).

NAPOMENA:

Pritiskom na gumb **OFF** (Isključeno) ne isključuje se zaslon.

7. Kad dvaput pritisnete gumb **OFF** (Isključeno), potrošno odijelo ispuhuje se i na zaslonu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“ (Nedovršeno – preostalo je X min). Za prelazak na glavni zaslon pritisnite **ON** (Uključeno).



8. Kad je sesija tretmana dovršena:

- a. Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
- b. Pulsiranje se zaustavlja.
- c. Potrošno odijelo se ispuhuje.



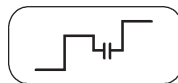
9. Sustav isključite iz izvora napajanja.

10. Uklonite crijeva za zrak iz ulaza za crijevo na potrošnom odijelu.

11. Uklonite potrošno odijelo.

POSTAVLJANJE I UPORABA NAČINA RADA

NOVOG PROGRAMA



Način rada novog programa omogućuje programiranje načina rada za Program A i Program B, svakog do osam (8) točaka s različitim postavkama unutar jedne sesije terapije. On omogućuje i programiranje značajke Cough Pause™ (podsjetnik za iskašljavanje).

NAPOMENA:

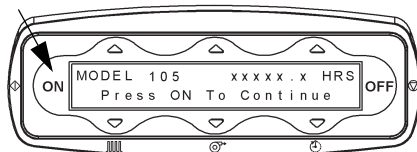
Moguće je podešavati sve postavke. Moguće je programiranje do osam (8) različitih točaka programiranja, svaku sa svojom vlastitom kombinacijom frekvencije, tlaka i vremena tretmana.



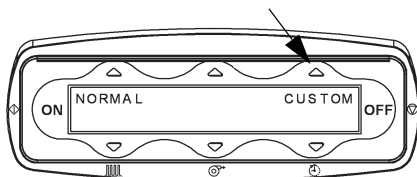
UPOZORENJE:

Upozorenje – prije izmjena propisanih postavki konzultirajte se s liječnikom. U suprotnom može doći do osobnih ozljeda.

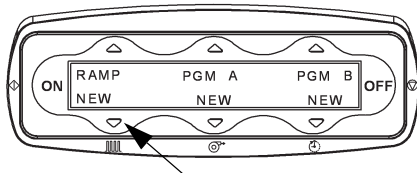
1. Pritisnite gumb **ON**
(Uključeno).



2. Pritisnite gumb sa strelicom **GORE** iznad stavke **CUSTOM**
(Prilagođeno).

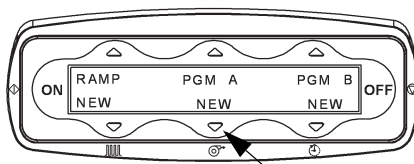


3. Učinite jedno od sljedećega:
 - a. Za programiranje načina rada rampe pritisnite gumb sa strelicom **dolje** ispod stavke **RAMP NEW**

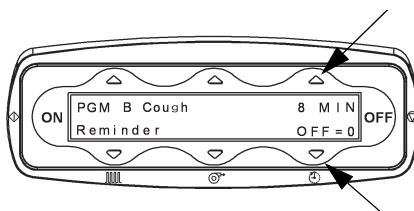


(Nova rampa) i pogledajte „Postavljanje i uporaba novog načina rada rampe“ na stranici 44.

- b. Za programiranje stavki Program A ili Program B pritisnite gumb sa strelicom **dolje** ispod **PGM A NEW** (Novi program A) ili **PGM B NEW** (Novi program B) i idite na korak 4.

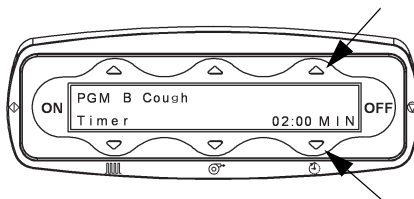


4. Pritisnite strelicu **gore** ili **dolje** za trajanje stavke *Cough Pause™ Reminder* (Podsjetnik na stanku za iskašljavanje) (vrijeme između stanke za iskašljavanje). Vrijeme na nuli (0) isključit će *Cough Pause™*.



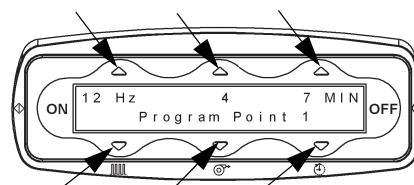
5. Za prelazak na idući zaslon pritisnite gumb **ON** (Uključeno).

6. Pritisnite strelicu **gore** ili **dolje** za odabir trajanja stanke. Time će se na uređaju postaviti trajanje stanke za iskašljavanje.



7. Za prelazak na idući zaslon pritisnite gumb **ON** (Uključeno).

8. Za Točku programiranja 1 (Programming Point 1), ako postavke odgovaraju propisanom tretmanu, nastavite do koraka br. 9. U protivnom prilagodite postavke kako bi odgovarale propisanom tretmanu tako što ćete pritisnuti gumb sa strelicom **gore** i **dolje** koji su povezani s frekvencijom, tlakom i vremenom tretmana.



9. Kad postavite točku programiranja 1, nastavite na točku programiranja 2 pritiskom gumba **ON** (Uključeno) (za prelazak na prethodnu točku programiranja pritisnite gumb **OFF** (Isključeno)). Postavke podesite tako da se podudaraju s propisanimi i ponovite svih 8 točaka programiranja.

NAPOMENA:

Ako prema propisanom nije potrebno svih 8 točaka programiranja, **nakon** programiranja zadnje propisane točke programiranja vrijeme postavite na 0 MIN za sljedeći segment.

Kada vrijeme točke programiranja promijenite na 0 MIN i pritisnete gumb **ON** (Uključeno), program započinje s izvođenjem terapije.

10. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Potrošno odijelo će se napuhati.

11. Za početak programa tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno).

Postavljeno vrijeme tretmana pokazuje odbrojanje do nule za svaku točku programiranja.

12. Kad se dostigne vrijeme za stanku iskašljavanja, događa se sljedeće:

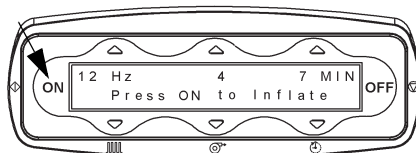
a. Uređaj se zaustavlja.

b. Zaslom se mijenja i prikazuje mjerac vremena trajanja stanke.

c. Odijelo će se ispuhati.

13. Tijekom stanke, pacijent iskašljava kako je propisano.

14. Kad pokazivač vremena dođe do nule, odijelo se napuhuje i terapija se ponovno provodi.

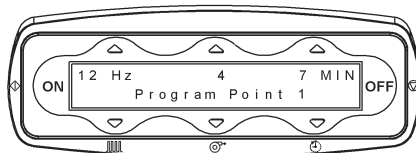


NAPOMENA:

Ako je potrebno još vremena, pritisnite gumb **OFF** kako biste zaustavili uređaj.

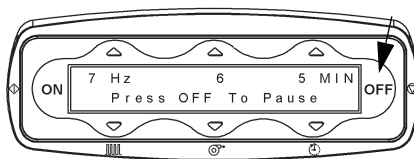
Za ponovno pokretanje terapije prije isteka vremena stanke za iskašljavanje možete pritisnuti gumb **ON** ili pritisnuti na daljinskom upravljaču.

15. Terapija će automatski završiti nakon što prođe kroz sve točke programiranja.



16. Ako je tijekom tretmana potrebno zaustaviti sesiju, učinite sljedeće:

- a. Jednom pritisnite gumb **OFF** (Isključeno) ili daljinski upravljač. Uređaj će zaustaviti pulsiranje, ali postavke će se i dalje prikazivati na zaslonu.



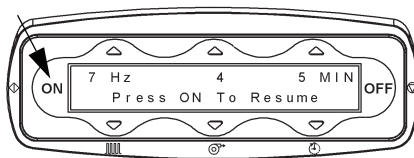
NAPOMENA:

Kad se uređaj zaustavi, potrošno odijelo će se ispuhati.

- b. Za nastavak tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno) ili daljinski upravljač.

17. Kad se dostigne vrijeme za stanku iskašljavanja, događa se sljedeće:

- a. Uređaj se zaustavlja.
- b. Zaslom se mijenja i prikazuje mjerac vremena trajanja stanke.



- c. Odijelo će se ispuhati.

18. Tijekom stanke, pacijent iskašljava kako je propisano.

19. Kad pokazivač vremena dođe do nule, odijelo se napuhuje i terapija se ponovno provodi.

NAPOMENA:

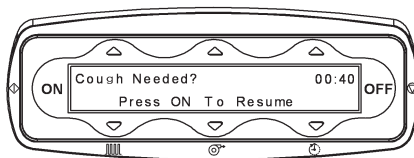
Ako je potrebno još vremena, pritisnite **OFF** (Isključeno) kako biste zaustavili uređaj.

Za ponovno pokretanje terapije prije isteka vremena stanke za iskašljavanje možete pritisnuti gumb **ON** ili pritisnuti na daljinskom upravljaču.

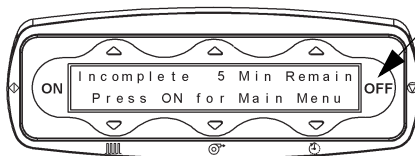
20. Ako je sesiju potrebno zaustaviti prije nego što je dovršena, pritisnite dvaput gumb **OFF** (Isključeno).

NAPOMENA:

Pritiskom na gumb **OFF** (Isključeno) ne isključuje se zaslon.



21. Kad dvaput pritisnete gumb **OFF** (Isključeno), potrošno odijelo ispuhuje se i na zaslonu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“ (Nedovršeno – preostalo je X min). Za prelazak na glavni zaslon načina rada Program i Ramp (Rampa) pritisnite **ON** (Uključeno).



22. Kad je sesija tretmana dovršena:

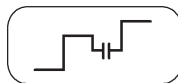
- Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
- Pulsiranje se zaustavlja.
- Potrošno odijelo se ispuhuje.



23. Sustav isključite iz izvora napajanja.
24. Uklonite crijeva za zrak iz ulaza za crijevo na potrošnom odijelu.
25. Uklonite potrošno odijelo.

UPORABA NAČINA RADA PROGRAMA

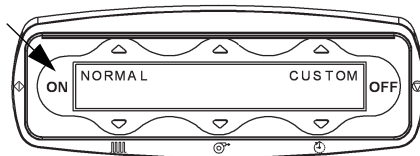
Pokreće prethodno stvoreni **novi** način rada programa, pogledajte „Postavljanje i uporaba načina rada novog programa“ na stranici 37.



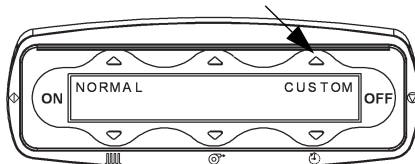
UPOZORENJE:

Upozorenje – prije izmjena propisanih postavki konzultirajte se s liječnikom. U suprotnom može doći do osobnih ozljeda.

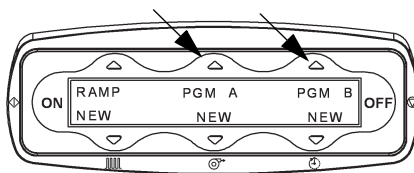
1. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



2. Pritisnite gumb sa strelicom **GORE** iznad stavke **CUSTOM** (Prilagođeno).

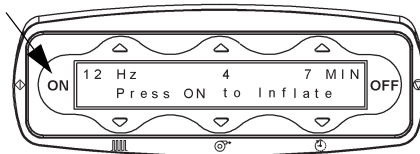


3. Pritisnite gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **PGM A** ili **PGM B** kako biste pokrenuli prethodno stvoreni program ili odabrani zadani program.

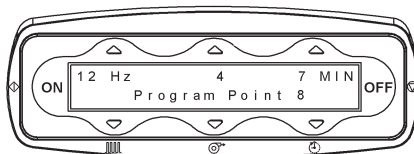


4. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Potrošno odijelo će se napuhati.

5. Za početak programa tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Postavljeno vrijeme tretmana pokazuje odbrojanje do nule za svaku točku programiranja.

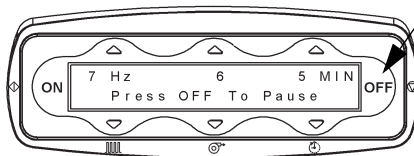


6. Terapija će automatski završiti nakon što prođe kroz sve točke programiranja.



7. Ako je tijekom tretmana potrebno zaustaviti sesiju, učinite sljedeće:

- a. Jednom pritisnite gumb **OFF** (Isključeno) ili daljinski upravljač. Uređaj će zaustaviti pulsiranje, ali postavke će se i dalje prikazivati na zaslonu.

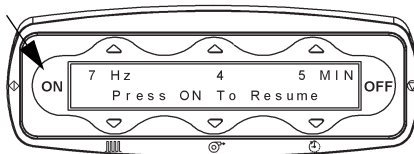


NAPOMENA:

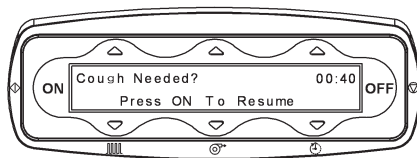
Kad se uređaj zaustavi, potrošno odijelo će se ispuhati.

- b. Za nastavak tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno) ili daljinski upravljač.

8. Kad se dostigne vrijeme za stanku iskašljavanja, događa se sljedeće:



- a. Uređaj se zaustavlja.
 - b. Zaslom se mijenja i prikazuje mjerac vremena trajanja stanke.
 - c. Odijelo će se ispuhati.
9. Tijekom stanke, pacijent iskašlja kako je propisano.
 10. Kad pokazivač vremena dođe do nule, odijelo se napuhuje i terapija se ponovno provodi.



NAPOMENA:

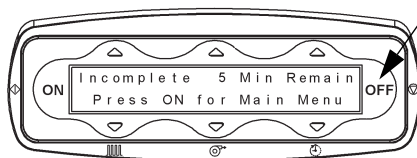
Ako je potrebno još vremena, pritisnite gumb **OFF** kako biste zaustavili uređaj.

11. Za ponovno pokretanje terapije prije isteka vremena stanke za iskašljavanje možete pritisnuti gumb **ON** ili pritisnuti na daljinskom upravljaču.
12. Ako je sesiju potrebno zaustaviti prije nego što je dovršena, pritisnite dvaput gumb **OFF** (Isključeno).

NAPOMENA:

Pritiskom na gumb **OFF** (Isključeno) ne isključuje se zaslon.

13. Kad dvaput pritisnete gumb **OFF** (Isključeno), potrošno odijelo ispuhuje se i na zaslonu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain” (Nedovršeno – preostalo je X min). Za prelazak na glavni zaslon načina rada Program i Ramp (Rampa) pritisnite **ON** (Uključeno).



14. Kad je sesija tretmana dovršena:

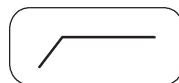
- a. Prikazuje se poruka „Session Complete” (Sesija je dovršena).
- b. Pulsiranje se zaustavlja.
- c. Potrošno odijelo se ispuhuje.



15. Sustav isključite iz izvora napajanja.
16. Uklonite crijeva za zrak iz ulaza za crijevo na potrošnom odijelu.
17. Uklonite potrošno odijelo.

POSTAVLJANJE I UPORABA NOVOG NAČINA RADA RAMPE

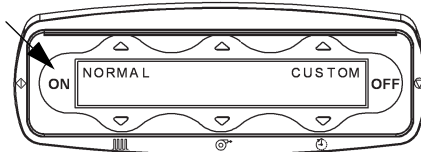
Stvara novi program rampe kako bi se olakšalo pacijentu od nižih postavki do viših tijekom ograničenog perioda sesije terapije.



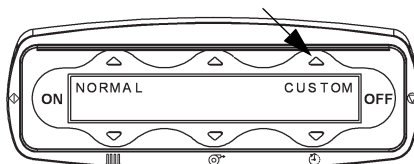
UPOZORENJE:

Upozorenje – ako se ne upotrebljava ono što je propisano, potražite savjet liječnika. Ako to ne učinite, može doći do osobnih ozljeda.

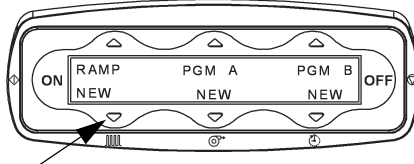
1. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



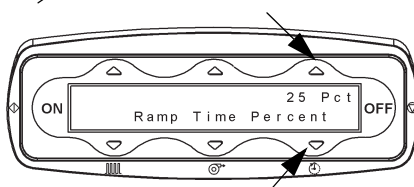
2. Pritisnite gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **CUSTOM** (Prilagođeno).



3. Pritisnite gumb sa strelicom **dolje** ispod stavke **New Ramp/New** (Nova rampa / novo) kako biste podesili postavke programa.

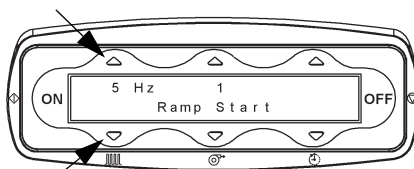


4. Pogledajte postavke na zaslonu. **Ramp Time Percent** (Postotak vremena rampe) dio je vremena tretmana koji je potreban za povećanje od početnih postavki (**Ramp Start** (Početak rampe)) do završnih postavki (**Ramp End** (Završetak rampe)). Za podešavanje postotka do propisane terapije pritisnite desne gumbе sa strelicama **gore** ili **dolje**.



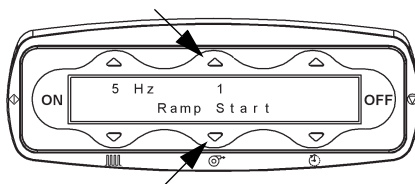
5. Za prelazak na idući zaslon pritisnite gumb **ON** (Uključeno).
6. Pregledajte postavke za frekvenciju i tlak za početnu postavku, **Ramp Start** (Početak rampe).

- a. Za podešavanje postavke frekvencije pritisnite lijeve gumbе sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisani



tretman ne prikaže na zaslonu. Frekvencija (ili herci (Hz)) može se postaviti između 5 i 20 ciklusa po sekundi.

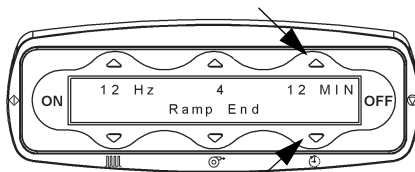
- b. Za podešavanje postavki tlaka pritisnite srednje gumbе sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisani tlak tretmana ne prikaže na zaslonu.



Tlak se može postaviti na vrijednost između 1 i 10.

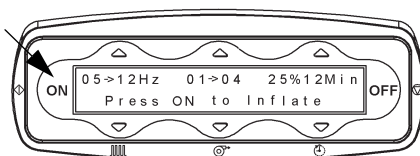
7. Za prelazak na idući zaslon pritisnite gumb **ON** (Uključeno).
8. Pregledajte postavke na zaslonu. Frekvencija i tlak za završnu postavku, **Ramp End** (Završetak rampe), prikazuju se kao vrijeme tretmana.
- a. Za podešavanje postavki frekvencije pritisnite lijeve gumbе sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisana postavka ne prikaže na zaslonu. Frekvencija ili herci (Hz) može se postaviti između stavke **Ramp Start** (Početak rampe) i 20 krugova po sekundi.
- b. Za podešavanje postavki tlaka pritisnite srednje gumbе sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisana postavka ne prikaže na zaslonu. Tlak se može postaviti između stavke **Ramp Start** (Početak rampe) i 10.

- c. Za podešavanje vremena tretmana pritisnite desne gumbе sa strelicama **gore** ili **dolje** dok se propisano vrijeme tretmana ne prikaže na zaslonu.



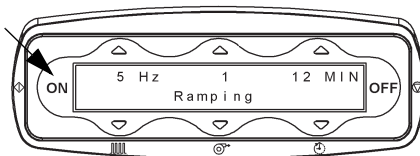
Vrijeme tretmana se može postaviti između 1 i 60 minuta.

9. Za prelazak na idući zaslon pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Ovaj zaslon prikazuje rezultat programa rampe koji ste upravo stvorili.



10. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Potrošno odijelo će se napuhati.

11. Za početak terapije ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Zaslon će prikazati riječ "Ramping" (Rampa) tijekom dijela programa u kojem je rampa. Ukupno vrijeme tretmana pokazuje odbrojanje do nule.



NAPOMENA:

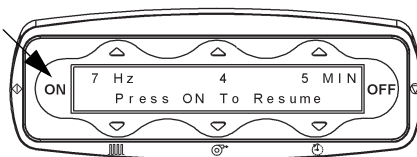
Postavke terapije **ne mogu** se mijenjati tijekom stadija rampe.

12. Ako je tijekom tretmana potrebno zaustaviti sesiju, učinite sljedeće:
 - a. Jednom pritisnite gumb **OFF** (Isključeno) ili daljinski upravljač. Uređaj će zaustaviti pulsiranje, ali postavke će se i dalje prikazivati na zaslonu.

NAPOMENA:

Kad se uređaj zaustavi, potrošno odijelo će se ispuhati.

- b. Za nastavak tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno) ili daljinski upravljač.
13. Ako je sesiju potrebno zaustaviti prije nego što je dovršena, pritisnite dvaput gumb **OFF** (Isključeno).



NAPOMENA:

Pritiskom na gumb **OFF** (Isključeno) ne isključuje se zaslon.

- b.
14. Kad dvaput pritisnete gumb **OFF** (Isključeno), potrošno odijelo ispuhuje se i na zaslonu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“ (Nedovršeno – preostalo je X min). Za prelazak na glavni zaslon pritisnite **ON** (Uključeno).



15. Kad je sesija tretmana dovršena:

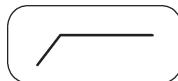
- a. Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
- b. Pulsiranje se zaustavlja.
- c. Potrošno odijelo se ispuhuje.



16. Sustav isključite iz izvora napajanja.
17. Uklonite crijeva za zrak iz ulaza za crijevo na potrošnom odijelu.
18. Uklonite potrošno odijelo.

UPORABA NAČINA RADA RAMPE

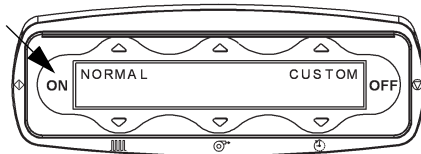
Pokreće prethodno stvoreni program rampe.
Pogledajte „Postavljanje i uporaba novog načina rada rampe“ na stranici 44.



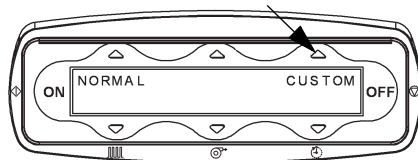
UPOZORENJE:

Upozorenje – ako se ne upotrebljava ono što je propisano, potražite savjet liječnika. Ako to ne učinite, može doći do osobnih ozljeda.

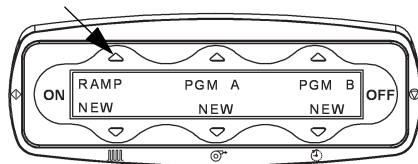
1. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



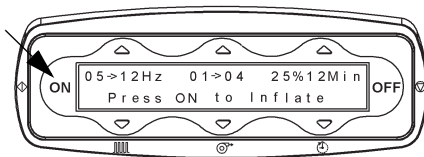
2. Pritisnite gumb sa strelicom **GORE** iznad stavke **Custom** (Prilagođeno).



3. Pritisnite gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **RAMP** (Rampa) kako biste pokrenuli prethodno stvoreni program rampe.

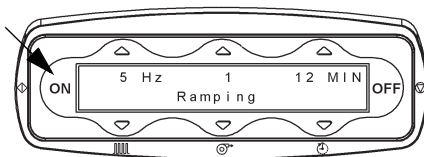


4. Prikazat će se programirane točke. Za prelazak na idući zaslon pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



5. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Potrošno odijelo će se napuhati.

6. Za početak programa ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno). Zaslom će prikazati riječ „Ramping“ („Rampa“) tijekom dijela programa u kojem je rampa. Ukupno vrijeme tretmana pokazuje odbrojavanje do nule.



NAPOMENA:

Postavke terapije **ne mogu** se mijenjati tijekom stadija rampe.

7. Ako je tijekom tretmana potrebno zaustaviti sesiju, učinite sljedeće:

- a. Jednom pritisnite gumb **OFF** (Isključeno) ili daljinski upravljač. Uređaj će zaustaviti pulsiranje, ali postavke će se i dalje prikazivati na zaslonu.

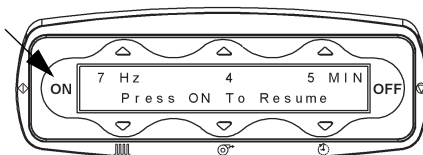


NAPOMENA:

Kad se uređaj zaustavi, potrošno odijelo će se ispuhati.

- b. Za nastavak tretmana ponovno pritisnite gumb **ON** (Uključeno) ili daljinski upravljač.

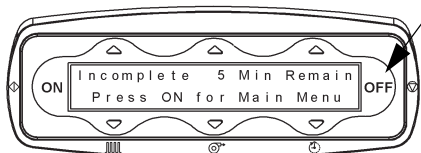
8. Ako je sesiju potrebno zaustaviti prije nego što je dovršena, pritisnite dvaput gumb **OFF** (Isključeno).



NAPOMENA:

Pritiskom na gumb **OFF** (Isključeno) ne isključuje se zaslon.

9. Kad dvaput pritisnete gumb **OFF** (Isključeno), potrošno odijelo ispuhuje se i na zaslonu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“ (Nedovršeno – preostalo je X min). Za prelazak na glavni zaslon pritisnite **ON** (Uključeno).



10. Kad je sesija tretmana dovršena:

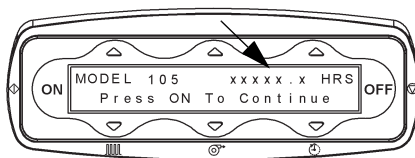
- a. Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
- b. Pulsiranje se zaustavlja.
- c. Potrošno odijelo se ispuhuje.



11. Sustav isključite iz izvora napajanja.
12. Uklonite crijeva za zrak iz ulaza za crijevo na potrošnom odijelu.
13. Uklonite potrošno odijelo.

PROVJERITE OČITANJE BROJAČA SATI

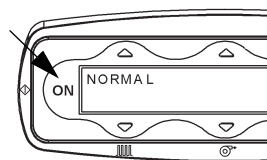
Očitavanje brojača sati prikazat će se na zaslonu kad prvi put ukopčate uređaj. Očitavanju brojača sati također možete pristupiti kako slijedi:



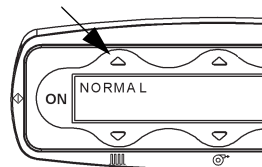
- Dok je uređaj ukopčan, pritisnite gumb **On** (Uključeno), a zatim pritisnite gumb **Off** (Isključeno). Očitavanje brojača sati prikazat će se na zaslonu.

PROMJENA JEZIKA

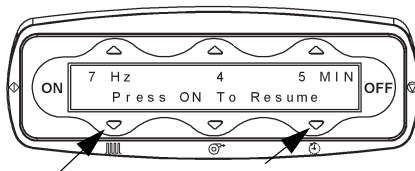
1. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



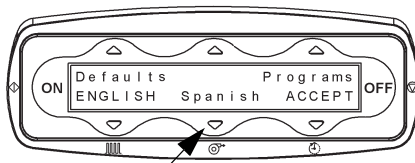
2. Pritisnite gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **NORMAL** (Normalni). Prikazuje se zaslon normalnog načina rada.



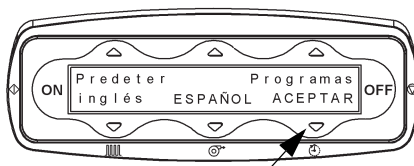
3. Pritisnite dva **vanjska** gumba sa strelicama **dolje** na najmanje 3 sekunde (ili dok se zaslon ne promijeni).



4. Pritišćite srednji gumb sa strelicom **dolje** dok se željeni jezik ne prikaže velikim slovima.



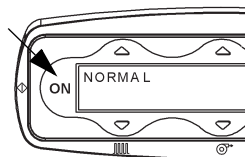
5. Za prihvaćanje promjene pritisnite krajnje desni gumb sa strelicom **dolje**.
6. Jednom kad prihvatite promjenu, sustav će se automatski ponovno pokrenuti i vratiti na glavni zaslon u odabranom jeziku.



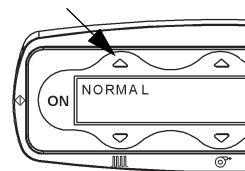
ONEMOGUĆAVANJE PROGRAMSKOG NAČINA RADA (PROGRAM I NAČINI RADA RAMPE)

Onemogućavanjem programskog načina rada uređaju se omogućuje da radi samo u normalnom načinu rada te korisniku sprječava pristup uobičajenim načinima rada.

1. Pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



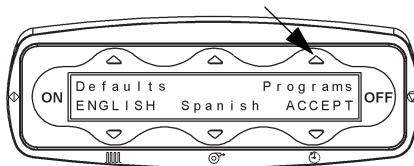
2. Pritisnite lijevi gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **NORMAL** (Normalni). Prikazuje se zaslon normalnog načina rada.



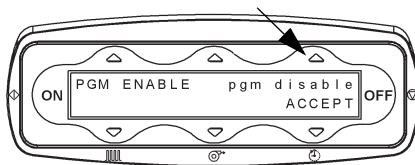
3. Pritisnite **dva vanjska** gumba sa strelicama **dolje** na najmanje **3 sekunde** ili dok se zaslon ne promijeni.



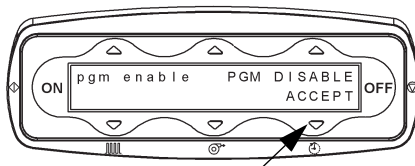
4. Pritisnite desni gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **Programs** (Programi).



5. Pritisnite desni gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **pgm disable** (Onemogućiti program) (promijenit će se u **PGM DISABLE**).



6. Za prihvaćanje promjene pritisnite desni gumb sa strelicom **dolje** ispod stavke **ACCEPT** (Prihvati).



7. Za prihvaćanje svih promjena i **izlaz** iz izbornika pritisnite desni gumb sa strelicom **dolje** ispod stavke **ACCEPT** (Prihvati).
8. Jednom kad prihvatite promjenu, sustav će se automatski ponovno pokrenuti i vratiti na glavni zaslon načina rada **NORMAL** (Normalno). Više nećete moći vidjeti programe načina rada programa i rampe.
9. Za prebacivanje natrag u programski način rada, ponovite korake počevši od 3.

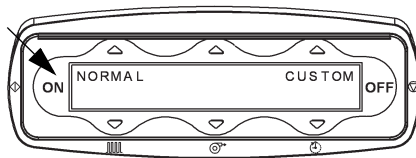
NAPOMENA:

Pritisnite gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **pgm enable** (Omogućiti program) u 4. koraku kako biste omogućili način rada programa. Time će se **pgm enable** promijeniti u **PGM ENABLE**.

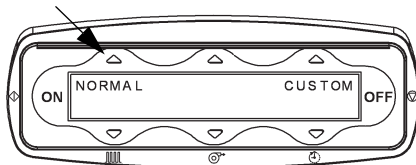
POSTAVLJANJE UOBIČAJENIH ZADANIH POSTAVKI

Omogućuje korisniku postavljanje zadanih postavki za načine rada. Te će postavke biti početne postavke za sve korisnike.

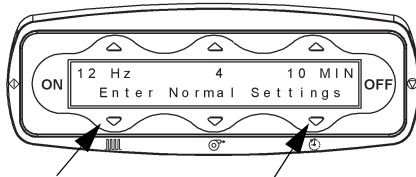
1. Pritisnite gumb **ON**
(Uključeno).



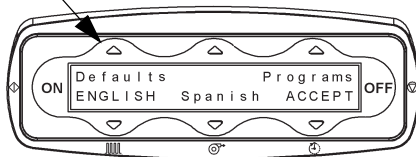
2. Pritisnite gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **NORMAL** (Normalni). Prikazuje se zaslon normalnog načina rada.



3. Pritisnite **dvije vanjske** strelice **dolje** na najmanje **3 sekunde** ili dok se zaslon ne promijeni.

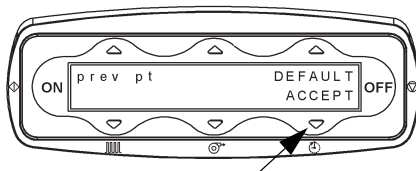


4. Pritisnite lijevi gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **Defaults** (Zadane postavke).

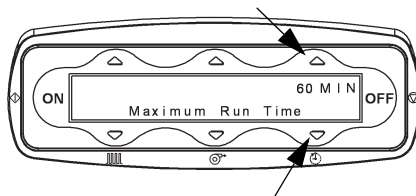


5. Pritisnite desni gumb sa strelicom **gore** iznad stavke **default** (Zadano) (**Defaults** će se promijeniti u **DEFAULTS**).

6. Za prihvaćanje promjene pritisnite desni gumb sa strelicom **dolje** ispod stavke **ACCEPT** (Prihvati).

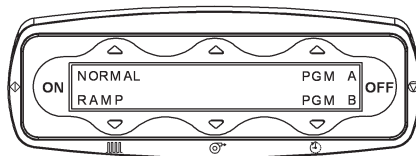


7. Za podešavanje stavke **Maximum Run Time** (Maksimalno vrijeme izvođenja) koristite gumbe sa strelicama **gore** i **dolje** iznad i ispod **MIN**, a zatim pritisnite gumb **ON** (uključeno).

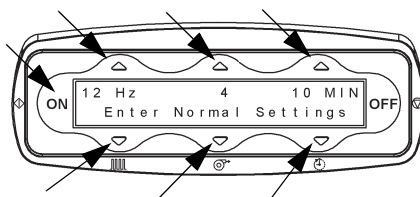


8. Učinite jedno od sljedećega:

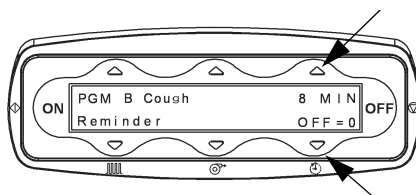
- Za promjenu zadanih postavki normalnog načina rada pritisnite strelicu **gore** iznad **NORMAL** (Normalni) i idite na korak 9.
- Za promjenu zadanih postavki za Program A pritisnite strelicu **gore** iznad **PGM A** ili pritisnite strelicu **dolje** ispod **PGM B** te idite na korak 10.
- Za promjenu zadanih postavki rampe pritisnite strelicu **dolje** ispod **RAMP** i idite na korak 18.
- Pritisnite **ON** (Uključeno) za prihvaćanje promjena ili prelazak na sljedeći zaslon te idite na korak 21.



9. Za postavljanje zadanih postavki frekvencije, tlaka i vremena za normalni način rada, svaku postavku podesite pomoću odgovarajućih gumba sa strelicama **gore** i **dolje**, pritisnite gumb **ON** (Uključeno) i vratite se na korak 8.

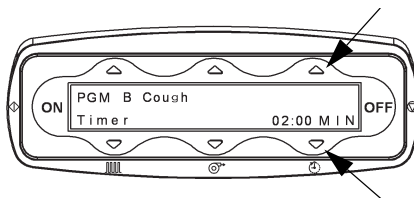


10. Pritisnite strelicu **gore** ili **dolje** za trajanje stavke **Cough Pause™ Reminder** (Podsjetnik na stanku za iskašljavanje) (vrijeme između stanki za iskašljavanje). Vrijeme na nuli (0) isključit će **Cough Pause™**.



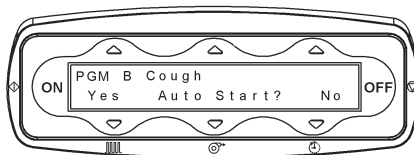
11. Za prelazak na idući zaslon pritisnite gumb **ON** (Uključeno).

12. Pritisnite strelicu **gore** ili **dolje** za odabir trajanja stanke. Time će se na uređaju postaviti trajanje stanke za iskašljavanje.



13. Za prelazak na idući zaslon pritisnite gumb **ON** (Uključeno).

14. Pritisnite strelicu **dolje** ispod stavke Yes (Da) ili No (Ne) za značajku Auto Start (Automatsko pokretanje).

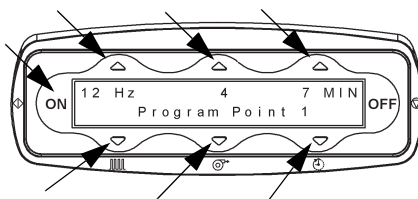


NAPOMENA:

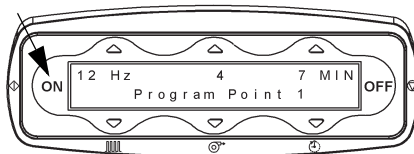
Auto Start (Automatsko pokretanje) ponovno pokreće terapiju kad istekne trajanje stanke za iskašljavanje.

15. Za prelazak na idući zaslon pritisnite gumb **ON** (Uključeno).

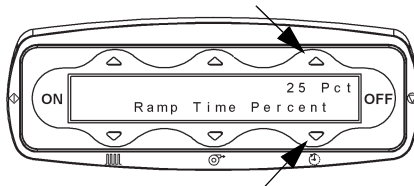
16. Podesite frekvenciju, tlak i vrijeme za svaku **točku programa** (od 1 do 8) ili nakon zadnje željene točke programa vrijeme promijenite na nulu kako bi prethodna točka postala zadnja točka.



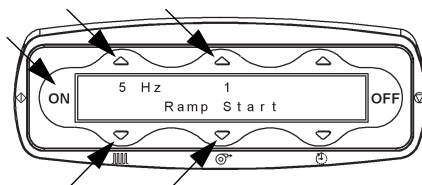
17. Za prelazak na sljedeću zadanu postavku pritisnite gumb **ON** (Uključeno) i vratite se na korak 8.



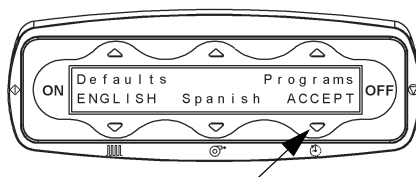
18. Podesite **Ramp Time Percent** (Postotak vremena rampe) za način rada **Default Ramp** (Zadana rampa) s pomoću desnih gumba sa strelicama **gore** i **dolje** te pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



19. Podesite postavke **početka rampe, frekvencije i tlaka** za zadani **Ramp Mode** (Način rada rampe) pomoću lijevih i srednjih gumba sa strelicama **gore** i **dolje** te pritisnite gumb **ON** (Uključeno).



20. Podesite postavke **Ramp end** (Završetak rampe) za zadane postavke **Ramp Mode** (Način rada rampe), **Frequency** (Frekvencija) i **Time** (Vrijeme) pomoću gumba sa strelicama **gore** i **dolje** te pritisnite gumb **ON** (Uključeno) i vratite se na korak 8.
21. Za prihvaćanje svih promjena pritisnite desni gumb sa strelicom **dolje** ispod stavke **ACCEPT** (Prihvati).



22. Jednom kad prihvatite promjenu, sustav će se automatski ponovno pokrenuti i vratiti na glavni zaslon u odabranom jeziku.
23. Za povratak na zadani način rada prethodnog pacijenta ponovite korake od 3 do 5 i odaberite **prev pt** (Prethodni pacijent) umjesto **default** (Zadano).

PREMJESTANJE GENERATORA ZRAČNOG PULSA

1. Iskopčajte generator zračnog pulsa iz izvora napajanja.
2. Kabel napajanja stavite na nosač na stražnjem dijelu držača.



OPREZ:

Oprez – ako generator zračnog pulsa ne snizite na najdonji položaj, može doći do udaranja tijekom transporta.

3. Snizite generator zračnog pulsa na najdonji položaj.
4. Podignite otpust kočnice na sva četiri kotačića (prikazan je model s dva kotača).
5. Generator zračnog pulsa premjestite na prikladnu lokaciju.



Otpuštanje kočnice



6. Pritisnite na otpust kočnice kako biste postavili kočnice na sva četiri kotačića.
7. Podesite visinu generatora zračnog pulsa na željeni položaj.
8. Ukopčajte generator zračnog pulsa u prikladni izvor napajanja.

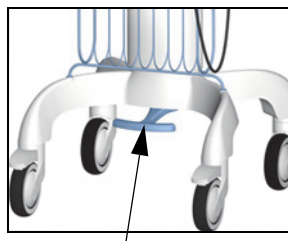
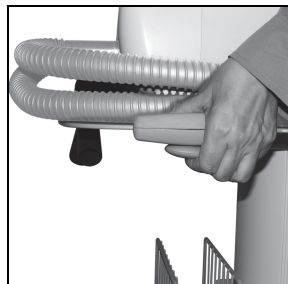
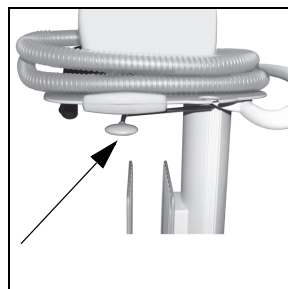


Postavljanje kočnice



PODIZANJE ILI SPUŠTANJE GENERATORA ZRAČNOG PULSA

1. Otpusnu polugu podešivača visine držite na strani držača.
2. Otpusnu polugu podešivača visine povucite prema gore prema nosaču.
3. Pritisnite ili povucite na nosač, kako biste podesili visinu.
4. Kad postignete željenu visinu, otpustite otpusnu polugu podešivača visine.



Alternativni stalak:
pritisnite nožnu polugu
prema dolje kako biste
podignuli/spustili
policu.

ČIŠĆENJE



UPOZORENJE:

Upozorenje – kada čistite i dezinficirate krevet i madrac, slijedite ove sigurnosne upute; u suprotnom može doći do ozljeda ili oštećenja opreme:

- **Upozorenje** – kod električne opreme postoji opasnost od električnog udara. Ako se ne poštuju protokoli ustanove, može doći do smrti ili ozbiljnih ozljeda.
- **Upozorenje** – uređaj isključite iz izvora napajanja.
- **Upozorenje** – uređaj nemojte izlagati prekomjernoj vlazi.
- **Upozorenje** – pregledajte generator zračnog pulsa i odijelo prije svakog korištenja. Nadalje, nakon svakog ciklusa čišćenja, vizualno kontrolirajte svaku komponentu glede trošenja, habanja ili deformacija. Ako ste zabrinuti zbog neke od komponenti, **nemojte** je upotrebljavati i zamijenite komponentu prije sljedeće terapijske sesije. Ako tako ne postupite, može doći do ozljeda.
- **Upozorenje** – nemojte upotrebljavati agresivna sredstva za čišćenje, otapala ni deterdžente.
- **Upozorenje** – sredstva za čišćenje i dezinfekciju koristite u skladu s uputama proizvođača.

Preporučujemo da čistite jedinicu deterdžentom i vrućom vodom. Nemojte upotrebljavati agresivne tekućine ni abrazivna sredstva za čišćenje.



OPREZ:

Opres – nemojte upotrebljavati abrazivna sredstva za čišćenje, otapala ni deterdžente. Može doći do oštećenja opreme.

Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™ provjereno je kompatibilan sa sljedećim otopinama za čišćenje i dezinfekciju:

Kemijski razred	Aktivni sastojak
Kvartarni amonijev klorid	Didecil dimetil amonij klorid Alkil dimetil benzil amonij klorid Alkil dimetil etilbenzil amonij klorid
Fenolni	Orto-fenilfenol Orto-benzil-para-klorofenol
Alkohol	Izopropil alkohol

OPĆENITO ČIŠĆENJE



UPOZORENJE:

Upozorenje – kako bi se spriječila unakrsna kontaminacija, između dva pacijenta zamijenite potrošna odijela. U suprotnom može doći do ozljeda pacijenta ili oštećenja opreme.

NAPOMENA:

Potrošna odijela su potrošni proizvodi za jednog pacijenta, bez lateksa, za korištenje jednog pacijenta u višestrukim sesijama tretmana.

Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™ čistite između dvaju pacijenata ili kad je vidljivo uprljan na istom pacijentu. Potrošna odijela zamijenite između dvaju pacijenata ili kad su oštećena. Potrošno odijelo **nemojte** pokušavati dezinficirati ni sterilizirati radi ponovnog korištenja na više od jednog pacijenta. Preporučujemo da generator zračnog pulsa i daljinski upravljač čistite mekim pamučnim jastučićima lagano umočenima u toplu vodu s deterdentsom.

Nemojte upotrebljavati agresivne tekućine ni abrazivna sredstva za čišćenje. Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™ **nemojte** uranjati u vodu niti nemojte dopustiti da u generator zračnog pulsa uđe voda.

Uvjerite se da ste temeljito očistili iznutra i izvana:

- krajeve crijeva za zrak
- ulaze priključaka na odijelu
- utičnice ulaza za priključak crijeva za zrak na generatoru zračnog pulsa

Kad sustav očistite, obrišite ga do suha.

ČIŠĆENJE PAROM

Na uređaju nemojte koristiti aparate za čišćenje na paru. Prekomjerna vlaga može oštetiti mehanizme u uređaju.

ČIŠĆENJE TEŠKIH MRLJA

Za uklanjanje teških mrlja ili zaprljanja preporučujemo da upotrebljavate standardna kućanska sredstva za čišćenje i mekanu četku. Za otpuštanje teških, osušenih mrlja mrlju najprije natopite.

Nemojte stavljati bilo koji dio uređaja Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™ u vodu.

DEZINFICIRANJE

Kod vidljivih mrlja i između dvaju pacijenata preporučujemo da uređaj dezinficirate tuberkulocidnim dezinficijensom srednje razine.

Dezinfekcijsko sredstvo koristite prema uputi na naljepnici. Potrošno odijelo **nemojte** pokušavati dezinficirati ni sterilizirati radi ponovnog korištenja na više od jednog pacijenta.

ODRŽAVANJE



UPOZORENJE:

Upozorenje – samo ovlašteno osoblje trebalo bi servisirati Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™. Servisiranje od strane neovlaštenih osoba može uzrokovati ozljede ili štetu na opremi.

Minimalno redovito održavanje i periodično čišćenje potrebni su za Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™.

Postrojenja će godišnje provoditi ove testove i provjere:

- Iskopčajte generator zračnog pulsa iz izvora napajanja.
- Procijenite opće stanje oštećenosti uređaja i nedostaju li neki dijelovi.
- Provjerite ima li pukotina, ogrebotina ili nekih drugih oštećenja na napojnom kabelu i konektoru.
- Provedite testove električne sigurnosti u skladu s protokolima postrojenja.
- Očistite i dezinficirajte uređaj (pogledajte „Čišćenje“ na stranici 58).
- Priključite generator zračnog pulsa na potrošno odijelo i na odgovarajući izvor napajanja. Uvjerite se da uređaj radi i da sve funkcije pravilno rade.

OČEKIVANI VIJEK TRAJANJA

Očekivani servisni vijek trajanja generatora zračnog pulsa je dvije godine od dana nabave.

Očekivani servisni vijek trajanja crijeva i daljinskog upravljača je trideset dana od dana nabave.

Hill-Rom će popraviti ili zamijeniti neispravnu jedinicu kao dio jamstvenog paketa određenog u trenutku kupnje uređaja, koji se može proširiti izvan očekivanog, gore navedenog životnog vijeka na temelju troškova servisiranja i jamstva.

POTROŠNA ODIJELA I ZAMJENSKI DIJELOVI

NAPOMENA:

Jednokratni prsluci i zračna crijeva nisu proizvedeni od lateksa od prirodne gume.

Za jednog pacijenta, potrošni SPU omotač

Broj dijela	Opis
P300629000	Ekstra malo pakiranje od 1 (48 cm do 58 cm (19" do 23"))
P300630000	Malo pakiranje od 1 (>58 cm do 84 cm (23" do 33"))
P300631000	Srednje pakiranje od 1 (>84 cm do 109 cm (33" do 43"))
P300632000	Veliko pakiranje od 1 (>109 cm do 135 cm (43" do 53"))
P300633000	Ekstra veliko pakiranje od 1 (>135 cm do 170 cm (53" do 67"))
P300634000	XX-veliko pakiranje od 1 (>170 cm do 190 cm (67" do 75"))
P300629005	Ekstra malo pakiranje od 5 (48 cm do 58 cm (19" do 23"))
P300630005	Malo pakiranje od 5 (>58 cm do 84 cm (23" do 33"))
P300631005	Srednje pakiranje od 5 (>84 cm do 109 cm (33" do 43"))
P300632005	Veliko pakiranje od 5 (>109 cm do 135 cm (43" do 53"))
P300633005	Ekstra veliko pakiranje od 5 (>135 cm do 170 cm (53" do 67"))
P300634005	XX-veliko pakiranje od 5 (>170 cm do 190 cm (67" do 75"))
P300600005	Početno pakiranje (1 malo, 2 srednje, 1 veliko, 1 ekstra veliko)

Za jednog pacijenta, potrošni cjeloviti prsluk

Broj dijela	Opis
P300200000	Dječje srednje (58 cm do 69 cm (23" do 27"))
P300205000	Dječje veliko (>69 cm do 79 cm (27" do 31"))
P300208000	Za odrasle, ekstra malo, za vitke (>69 cm do 79 cm (27" do 31"))
P300210000	Za odrasle, malo (>79 cm do 91 cm (31" do 36"))
P300215000	Za odrasle, srednje (>91 cm do 114 cm (36" do 45"))
P300220000	Za odrasle, veliko (>114 cm do 132 cm (45" do 52"))

Držač i generator zračnog pulsa

Broj dijela	Opis
300177000	Sklop pribora konturne pjene
P300177005	Pjena, konturna kutija od 5
143512	Pričvršćivač
142232	Sklop daljinskog upravljanja
P004982	Jednokratno crijevo za zrak (1 jednostruko)
P0049825	Crijevo za zrak (10/pakiranje)
142319	Kabel napajanja
142200	Gumeni montirni podložak
140660	Alat za zavijanje vijaka (montirni)
167004	Sklop HILOW mobilnog stalka
167243	Komplet kotača
167185	Komplet košare
170015	Komplet nožne papučice
143513	Sklop košare
M06883	Alternativni stalak: sklop alternativnih kolica za prsluk

VELIČINE POTROŠNIH ODIJELA

Za veličinu potrošnih odijela postupite kako slijedi:

1. Pacijent neka duboko udahne i zadrži dah.
2. Koristeći vrpcu za mjerenje, labavo izmjerite oko pacijenta na najširem dijelu prsa. Žene se mjere po liniji grudi.
3. Odaberite veličinu potrošnog odijela na temelju danih mjera.
4. Potrošna odijela su izrađena za pacijente s minimalnom torakalnom duljinom (udaljenost od vrha ramena do struka) od 25 cm (10").

POZIVI SERVISA

Ako je potreban servis uređaja Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205, upotrijebite ove informacije za kontakt:

- U SAD-u nazovite Hill-Rom na 800-426-4224.
- Izvan SAD-a, kontaktirajte svojeg distributera ili lokalnog predstavnika tvrtke Hill-Rom, ili idite na www.hill-rom.com.

Prilikom kontakta tvrtke Hill-Rom pripremite serijski broj s identifikacijske naljepnice proizvoda. Identifikacijska naljepnica proizvoda nalazi se na stražnjoj ploči generatora zračnog pulsa.

OTKLANJANJE PROBLEMA



UPOZORENJE:

Upozorenje – samo ovlašteno osoblje trebalo bi servisirati Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205. Servisiranje od strane neovlaštenih osoba može uzrokovati ozljede ili štetu na opremi. Na uređaju nemojte vršiti izmjene bez odobrenja proizvođača. U suprotnom može doći do ozljeda ili oštećenja opreme.

Ako je potreban servis uređaja Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205, upotrijebite ove informacije za kontakt:

- U SAD-u nazovite Hill-Rom na 800-426-4224.
- Izvan SAD-a, kontaktirajte svojeg distributera ili lokalnog predstavnika tvrtke Hill-Rom, ili idite na www.hill-rom.com.

GENERATOR ZRAČNOG PULSA SE NE UKLJUČUJE

1. Uvjerite se da je kabel napajanja čvrsto ukopčan u električnu utičnicu na stražnjoj strani generatora zračnog pulsa. Ako je potrebno, iskopčajte kabel napajanja iz generatora zračnog pulsa, a zatim ga ponovno ukopčajte.
2. Uvjerite se da je napojni kabel čvrsto ukopčan u ispravnu utičnicu.
3. Ako problem potraje, nazovite tvrtku Hill-Rom.

U POTROŠNOM ODIJELU NEMA ZRAČNOG PULSA

1. Ako koristite daljinski upravljač, uvjerite se da je sigurno priključen na prednjoj ploči generatora zračnog pulsa.
2. Uvjerite se da su crijeva za zrak priključena na potrošno odijelo i generator zračnog pulsa.
3. Uvjerite se da je pritisnut gumb **ON** (Uključeno).
4. Ako problem potraje, nazovite tvrtku Hill-Rom.

NA ZASLONU SE PRIKAŽUJE PORUKA „NAZOVITE ZA SERVISIRANJE“

Sustav je naišao na neočekivani događaj. Učinite sljedeće:

1. Iskopčajte kabel napajanja iz generatora zračnog pulsa, a zatim ga ponovno ukopčajte.
2. Ako problem potraje, nazovite tvrtku Hill-Rom.

CRJEVO ZA ZRAK TIJEKOM RADA ISPADA IZ GENERATORA ZRAČNOG PULSA ILI ODIJELA NA NAPUHAVANJE

1. Potpuno uklonite crijeva za zrak iz generatora zračnog pulsa i potrošnog odijela.
2. Iznutra i izvana očistite (pogledajte „Čišćenje“ na stranici 58):
 - krajeve crijeva za zrak
 - ulaze priključaka na potrošnom odijelu
 - utičnice ulaza za priključak crijeva za zrak na generatoru zračnog pulsa
3. Priključite crijeva za zrak na generator zračnog pulsa i potrošno odijelo (pogledajte „Postavljanje generatora zračnog pulsa“ na stranici 17).
4. Ako problem potraje, nazovite tvrtku Hill-Rom.

ZASLON PRIKAŽUJE „RESTARTING“ (PONOVNO POKRETANJE)

1. Sustav je naišao na neočekivani događaj te se ponovno pokreće.
2. Ako problem potraje, nazovite tvrtku Hill-Rom.

SPECIFIKACIJE

Značajka	Dimenzije
Masa generatora zračnog pulsa	8 kg (17 lb)
Visina generatora zračnog pulsa	24,1 cm (9,5 inča)
Širina generatora zračnog pulsa	33 cm (13 inča)
Dubina generatora zračnog pulsa	24,1 cm (9,5 inča)
Masa stalka Masa alternativnog stalka	16 kg (35 lb) 10 kg (22 lb)
Visina stalka – najniži položaj	73,6 cm (29 inča)
Visina stalka – najviši položaj	99,1 cm (39 inča)
Materijal potrošnih odijela – Prsluk za omatanje i cjeloviti prsluk	Najlon s poliuretanskom presvlakom
Električarski zahtjevi	100 V AC do 230 V AC, 50 do 60 Hz, 3,4 A pri 100 V AC, 2,0 A pri 230 V AC
Potrebni osigurači	4A, 5 x 20 mm (brzi, visokonaponski osigurač)

Uvjeti za zaštitu okoliša pri transportu i spremanju

Stanje	Raspon
Temperatura	-25 °C do 70 °C (-13 °F do 158 °F)
Relativna vlaga	93 % nekondenzirajuća

Uvjeti za zaštitu okoliša pri korištenju

Stanje	Raspon
Temperatura	5 °C do 35 °C (41 °F do 95 °F) sobna temperatura
Raspon relativne vlažnosti	15 % to 93 % nekondenzirajuća
Atmosferski tlak	700 hPa do 1060 hPa

KLASIFIKACIJA I STANDARDI

Tehnički standardi i osiguranje kvalitete	ANSI/AAMI ES60601-1 (2005/(R)2012 + A1:2012, C1:2009 / (R)2012 + A2:2010 / (R)2012) CAN/CSA-C22.2 br. 60601-1:14 IEC 60601-1:2005 + CORR. 1:2006 + CORR. 2:2007 + AM1:2012 EN 60601-1:2006 / A1:2013 / A12:2014 ISO 13485:2003
Osiguranje tehnike i kvalitete – uređaji sa serijskim brojevima 51-XXXXX i 52-XXXXX	UL/EN/IEC 60601-1 CAN/CSA C22.2 br. 601.1 ISO 13485
Klasifikacija opreme	Klasa II
Stupanj zaštite od električnog udara	BF s vrstom F, priključeni dio
Klasifikacija u skladu s direktivom 93/42/EEC	Ila
Stupanj zaštite od prodora vode	IP21
Stupanj zaštite od prisutnosti zapaljivih anestetičkih mješavina	Ne smije se upotrebljavati sa zapaljivim anestheticima.

Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205 je uređaj za stalnu upotrebu koji je klasificirala tvrtka Underwriters Laboratories Inc.® (UL) u Sjedinjenim Državama i licenciralo tijelo Health Canada.

Vodič i deklaracija proizvođača – Elektromagnetske emisije

Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205 namijenjen je uporabi u elektromagnetskoj okolini navedenoj u nastavku. Klijent ili korisnik Modela 205 mora biti siguran da se upotrebljava u takvom okruženju.		
Ispitivanje emisije	Usklađenost	Elektromagnetsko okruženje – smjernice
RF emisije CISPR 11	Grupa 1	Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205 upotrebljava RF energiju samo za svoje unutrašnje funkcije. Stoga su radiofrekvencijske emisije vrlo niske i vjerojatno neće uzrokovati interferenciju s elektroničkom opremom koja se nalazi u blizini.
RF emisije CISPR 11	Klasa B	Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205 je prikladan za upotrebu u svim ustanovama, uključujući domaćinstva i onima izravno priključenima na javnu niskonaponsku mrežu koja napaja stambene zgrade.
Harmonične emisije IEC 61000-3-2	Razred A	
Kolebanje napona / treperenje IEC 61000-3-3	Usklađeno je	


Vodič i deklaracija proizvođača – Elektromagnetski imunitet

Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205 namijenjen je uporabi u elektromagnetskoj okolini navedenoj u nastavku. Klijent ili korisnik Modela 205 mora biti siguran da se upotrebljava u takvom okruženju.			
Imunitet Test	IEC 60601 razina testiranja	Razina usklađenosti	Elektromagnetsko okruženje – smjernice
Elektrostatsko pražnjenje (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kontakt ± 15 kV zrak	± 8 kV kontakt ± 15kV zrak	Podovi bi trebali biti od drva, betona ili obloženi keramičkim pločicama. Ako je pod prekriven sintetičkim materijalom, relativna vlaga mora biti barem 30 %.
Električni brzi tranzijenti / iskrenje IEC 61000-4-4	± 2 kV za napojne vodove ± 1 kV za ulazne/izlazne vodove	± 2 kV za napojne vodove Nije primjenjivo	Kvaliteta napajanja treba biti onakva kakva se uobičajeno upotrebljava u komercijalnom ili bolničkom okruženju.
Prenapon IEC 61000-4-5	± 1 kV od voda do voda ± 2 kV od voda do uzemljenja	± 1 kV od voda do voda Nije primjenjivo	Kvaliteta napajanja treba biti onakva kakva se uobičajeno upotrebljava u komercijalnom ili bolničkom okruženju.

Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205 namijenjen je uporabi u elektromagnetskoj okolini navedenoj u nastavku. Klijent ili korisnik Modela 205 mora biti siguran da se upotrebljava u takvom okruženju.			
Imunitet Test	IEC 60601 razina testiranja	Razina usklađenosti	Elektromagnetsko okruženje – smjernice
Naponski propadi, prekidi napajanja i razlike u naponima u ulaznim vodovima napajanja IEC 61000-4-11	0 % U_T za 0,5 ciklusa pri: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°. 0 % U_T za 1 ciklus 70 % U_T za 25/30 ciklusa, jednofazno pri 0°. 0 % U_T za 250/300 ciklusa	0 % U_T za 0,5 ciklusa pri: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°. 0 % U_T za 1 ciklus 70 % U_T za 25/30 ciklusa, jednofazno pri 0°. 0 % U_T za 250/300 ciklusa	Kvaliteta napajanja treba biti onakva kakva se uobičajeno upotrebljava u komercijalnom ili bolničkom okruženju. Ako je potrebno korisniku osigurati stalni rad Modela 205 tijekom prekida napajanja, preporučuje se da se Model 205 napaja iz neprekidnog izvora napajanja ili baterije.
Frekvencija (50/60 Hz) magnetskog polja IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetska polja frekvencije napajanja bi trebala biti na razinama karakterističnim za tipičnu lokaciju u uobičajenom komercijalnom ili bolničkom okruženju.
NAPOMENA: U_T je izmjenični napon prije primjene testne razine.			

Vodič i deklaracija proizvođača – Elektromagnetski imunitet

Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205 namijenjen je uporabi u elektromagnetskoj okolini navedenoj u nastavku. Klijent ili korisnik Modela 205 mora biti siguran da se upotrebljava u takvom okruženju.

Imunitet Test	IEC 60601 razina testiranja	Razina usklađenosti	Elektromagnetsko okruženje – smjernice
Vođeni RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz do 80 MHz	3 V	Mobilna oprema i RF komunikacijska oprema ne smije se upotrebljavati blizu bilo kojeg dijela Modela 205, uključujući kabele, bliže od preporučene udaljenosti izračunate po jednadžbi za frekvenciju odašiljača. Preporučena udaljenost 150 kHz do 80 MHz $d = \left[\frac{3,5}{3} \right] \sqrt{P}$
Zračeni RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz do 2,7 GHz	10 V/m	80 MHz do 800 MHz $d = \left[\frac{3,5}{10} \right] \sqrt{P}$ 800 MHz do 2,7 GHz $d = \left[\frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$ gdje je P nazivna maksimalna izlazna snaga odašiljača u vatima (W) prema proizvođaču odašiljača, a d je preporučena udaljenost odvajanja u metrima (m). Jakosti polja fiksnih RF odašiljača, kako je utvrđeno elektromagnetskim ispitivanjem mjesta ^a , moraju biti manja od razine sukladnosti u svakom rasponu frekvencija ^b . Može doći do smetnji u blizini opreme označene simbolom: 

NAPOMENA: Uz 80 MHz i 800 MHz primjenjuje se viši raspon frekvencija.

NAPOMENA: Ove se smjernice možda ne mogu primijeniti u svim situacijama. Na elektromagnetsku propagaciju utječe apsorpcija i refleksija konstrukcija, objekata i ljudi.

NAPOMENA: Elektromagnetski imunitet se provjerava tijekom normalnog rada u vrijeme testiranja. Normalni rad je osnovni način rada koji se upotrebljava. Elektromagnetski imunitet se provjerava pri postavkama 4 za intenzitet i 12 Hz za frekvenciju.

- a. Jakosti polja iz fiksnih odašiljača, kao što su bazne stanice za radijske telefone (mobilne/bežične) i zemaljske mobilne radio stanice, amaterski radio, srednji i ultrakratki val i TV-emitiranje ne mogu se teoretski precizno predvidjeti. Kako biste procijenili elektromagnetsko okruženje s obzirom na fiksne RF odašiljače, uzima se u obzir lokacija elektromagnetskog zračenja. Ako je izmjerena jakost el. polja na lokaciji na kojoj se upotrebljava Model 205 veća od primjenjive gore navedene razine RF sukladnosti, Model 205 potrebno je nadzirati kako biste se uvjerali da pravilno radi. Ako ne radi pravilno, potrebno je provesti dodatne mjere, kao što je promjena položaja ili lokacije za Model 205.
- b. Iznad raspona frekvencije 150 kHz do 80 MHz, jakost el. polja mora biti manja od 3 V/m.

Preporučene udaljenosti između prijenosne i mobilne RF komunikacijske opreme i sustava za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205

Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205 namijenjen je za uporabu u elektromagnetskom okruženju u kojem su zračene RF smetnje pod kontrolom. Kupac ili korisnik sustava za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205 može pomoći u sprječavanju elektromagnetskih smetnji održavajući minimalni razmak između prijenosne i mobilne RF komunikacijske opreme (odašiljača) i sustava za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205 kao što je preporučeno u nastavku, u skladu s maksimalnom izlaznom snagom komunikacijske opreme.

Proračunata maksimalna izlazna snaga odašiljača Vati (W)	Udaljenost prema frekvenciji odašiljača u metrima (m)		
	150 kHz do 80 MHz $d = \left[\frac{3,5}{3} \right] \sqrt{P}$	80 MHz do 800 MHz $d = \left[\frac{3,5}{10} \right] \sqrt{P}$	800 MHz do 2,7 GHz $d = \left[\frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$
0,01 W	0,12 m	0,04 m	0,07 m
0,1 W	0,37 m	0,11 m	0,22 m
1 W	1,17 m	0,35 m	0,70 m
10 W	3,69 m	1,11 m	2,21 m
100 W	11,67 m	3,50 m	7,00 m

Kod odašiljača s nazivnom maksimalnom izlaznom snagom koja nije navedena gore, preporučena udaljenost d u metrima (m) može se procijeniti s pomoću jednadžbe primjenjive za frekvenciju odašiljača, gdje je P maksimalna izlazna snaga odašiljača u vatima (W) prema proizvođaču odašiljača.

NAPOMENA: Uz 80 MHz do 800 MHz, primjenjuje se udaljenost odvajanja za viši raspon frekvencija.

Ove se smjernice možda ne mogu primijeniti u svim situacijama. Na elektromagnetsku propagaciju utječe apsorpcija i refleksija konstrukcija, objekata i ljudi.

**Vodič i deklaracija proizvođača –
Elektromagnetski imunitet na bežičnu komunikacijsku opremu**

Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™, model 205 namijenjen je uporabi u elektromagnetskoj okolini navedenoj u nastavku. Klijent ili korisnik Modela 205 mora biti siguran da se upotrebljava u takvom okruženju.

Ispitane strane	Frekvencija (MHz)	Razina ozbiljnosti testa	Testna udaljenost (m)
Prednja, stražnja, lijeva, desna	385	27 V/m, 50 % PM 18 Hz	0,3
Prednja, stražnja, lijeva, desna	450	28 V/m, FM ± 5 kHz, 1 kHz	0,3
Prednja, stražnja, lijeva, desna	710	9V/m, 50 % PM 217Hz	0,3
Prednja, stražnja, lijeva, desna	745	9V/m, 50 % PM 217Hz	0,3
Prednja, stražnja, lijeva, desna	780	9V/m, 50 % PM 217Hz	0,3
Prednja, stražnja, lijeva, desna	810	28V/m, 50 % PM 18 Hz	0,3
Prednja, stražnja, lijeva, desna	870	28V/m, 50 % PM 18 Hz	0,3
Prednja, stražnja, lijeva, desna	930	28V/m, 50 % PM 18 Hz	0,3
Prednja, stražnja, lijeva, desna	1720	28V/m, 50 % PM 217Hz	0,3
Prednja, stražnja, lijeva, desna	1845	28V/m, 50 % PM 217Hz	0,3
Prednja, stražnja, lijeva, desna	1970	28V/m, 50 % PM 217Hz	0,3
Prednja, stražnja, lijeva, desna	2450	28V/m, 50 % PM 217Hz	0,3
Prednja, stražnja, lijeva, desna	5240	9V/m, 50 % PM 217Hz	0,3
Prednja, stražnja, lijeva, desna	5500	9V/m, 50 % PM 217Hz	0,3
Prednja, stražnja, lijeva, desna	5785	9V/m, 50 % PM 217Hz	0,3

ČESTO POSTAVLJANA PITANJA

- Kako Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™ učinkovito tretira područje pluća?
 - Sustav je napravljen tako da potiče oscilaciju plućne stjenke za stvaranje protoka zraka primjenom udara na područje pluća, kako bi se tretirale plućne komore.
- Kako dugo će trajati svaka sesija tretmana pročišćavanja dišnih puteva?
 - Liječnici obično propisuju vrijeme sesije tretmana između 10 i 30 minuta. Propisana vremena sesija tretmana mogu se razlikovati. Držite se liječničkog recepta ili nadležnih protokola.
- Kako često se mogu davati sesije tretmana?
 - Učestalost sesija tretmana ovisi o bolesti, dobi i zdravstvenom stanju pacijenta. Pacijentov će liječnik propisati raspored prema pacijentovim individualnim potrebama.
- Je li fizioterapija i dalje potrebna?
 - Držite se liječničkog recepta.
- Je li i dalje potrebna posturalna drenaža?
 - Držite se liječničkog recepta.
- Što će se dogoditi ako propustim sesiju tretmana?
 - Jedna propuštena sesija tretmana u sustavu može i ne mora odmah utjecati na Vaše zdravlje. Međutim, za održavanje pacijentovog zdravlja ključna je konzistentna, učinkovita terapija. Nastojte slijediti plan zdravstvene njege koliko je god moguće. Ako propustite sesiju tretmana, savjetujte se s liječnikom.
- Postoji li najbolje vrijeme za terapiju s uređajem Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™?
 - Uspostavite raspored koji najbolje odgovara pacijentu i konzistentno provodite terapiju.
- Osjećaju li svi pacijenti ista poboljšanja nakon upotrebe uređaja Sustav za pročišćavanje dišnih putova The Vest™?
 - Okvirno poboljšanje ovisi o mnogim faktorima koji uključuju vrstu bolesti, dob i njegovo ili njezino zdravstveno stanje

Hill-Rom[®]
